



Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel

2016/0392(COD)

11.9.2017

EMENDI 260 - 520

Abbozz ta' rapport
Pilar Ayuso
(PE604.847v01-00)

dwar il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-definizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' xorb spirituż, l-użu tal-ismijiet ta' xorb spirituż fil-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' oġġetti tal-ikel oħra, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituż

Proposta għal regolament
(COM(2016)0750 – C8-0496/2016 – 2016/0392(COD))

Emenda 260
Norbert Lins

Proposta ghal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(1a) Il-prodotti tal-Anness II – Parti I – Numri 1 sa 14, inklużi l-prodotti b'indikazzjoni ġeografika rreġistrata, li ma jgħux dolċifikati bil-ghan li tiġi mirquma t-toghma finali, jistgħu jindikaw dan l-element ta' kwalità fit-tikkettar permezz ta' termini bħal, pereżempju, "mingħajr zokkor miżjud".

Or. de

Ġustifikazzjoni

Nach wie vor werden einige Brände wie z.B. Obstbrand oder Getreidebrand in vielen EU-Mitgliedstaaten, darunter in Deutschland, ohne Zuckerzusatz zur Geschmacksabrundung hergestellt. Dies stellt ein Qualitätsmerkmal dar, was dem Verbraucher auch mitgeteilt werden sollte. Nach der Health Claims Verordnung (EG) Nr. 1924/2006 ist es jedoch untersagt, bei Spirituosen Auslobungen wie „ohne Zuckerzusatz“ zu verwenden. Andererseits sind Spirituosen derzeit und bis auf weiteres von der Angabe eines Zutatenverzeichnisses befreit. Die Hersteller haben derzeit keine Möglichkeit, die Verbraucher isoliert und alleine darüber zu informieren, wenn Brände nicht zur Geschmacksabrundung gezuckert wurden. Diese Kennzeichnungsmöglichkeit sollte daher spezialrechtlich geschaffen werden, da die Verbraucher bei Spirituosen Auslobungen wie z.B. „ohne Zuckerzusatz“ nicht für eine Nährwertangabe halten.

Emenda 261
Susanne Melior

Proposta ghal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(1a) Il-prodotti tal-Anness II – Parti I – Numri 1 sa 14, inklużi l-prodotti b'indikazzjoni ġeografika rreġistrata, li ma jgħux dolċifikati bil-ghan li tiġi mirquma t-toghma finali, jistgħu jindikaw dan l-element ta' kwalità fit-tikkettar

*permezz ta' termini bhal, pereżempju,
"minghajr zokkor miżjud".*

Or. de

Ġustifikazzjoni

Anki sal-lum f'ħafna Stati Membri tal-UE xi spirti bhal spirti tal-frott jew taċ-ċereali, jiġu prodotti minghajr ma jiġu dolċifikati bil-għan li tiġi mirquma t-toghma finali. Dan jikkostitwixxi element ta' kwalità li jenħtieġ li jiġi kkomunikat lill-konsumatur.

Emenda 262

Lynn Boylan

Proposta għal regolament

Artikolu 11 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. It-tikketta tax-xarba spirituża għandha tinkludi d-dikjarazzjoni dwar in-nutrizzjoni tagħha, bl-elementi kollha rilevanti, kif stabbilit fl-Artikolu 30 tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011.

Or. en

Ġustifikazzjoni

In the 'Report regarding the mandatory labelling of the list of ingredients and the nutrition declaration of alcoholic beverage' COM (2017) 58, it is clear that citizens have a lack of knowledge regarding the nutritional content of the different drinks they purchase and consume and they wish to be informed on this. The spirit sector is also of the opinion that consumers would benefit from clearer and more meaningful nutritional information on the labels of drinks. The European Parliament in its Resolution (on Alcohol Strategy of the 29 April 2015), calls on the European Commission to present a legislative proposal requiring nutritional content to be labelled given the nature of alcohol-related diseases.

Emenda 263

Elisabetta Gardini, Herbert Dorfmann

Proposta għal regolament

Artikolu 11 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Il-perjodu jew l-età ta' maturazzjoni jistgħu jkunu speċifikati fil-preżentazzjoni jew it-tikkettar tax-xarba spirituża, meta dawn jirreferu għall-komponent alkoħoliku l-aktar reċenti, sakemm ***ix-xarba spirituża tkun ġiet invekkjata*** taht superviżjoni tal-awtoritajiet tat-taxxa ta' Stat Membru jew superviżjoni li toffri garanziji ekwivalenti.

Emenda

3. Il-perjodu jew l-età ta' maturazzjoni jistgħu jkunu speċifikati fil-preżentazzjoni jew it-tikkettar tax-xarba spirituża, meta dawn jirreferu għall-komponent alkoħoliku l-aktar reċenti, sakemm ***l-operazzjonijiet kollha tal-invekkjament tax-xarba spirituża jkunu saru*** taht superviżjoni tal-awtoritajiet tat-taxxa ta' Stat Membru jew superviżjoni li toffri garanziji ekwivalenti. ***Il-Kummissjoni għandha tadotta reġistru pubbliku li jkun fih il-lista tal-korpi responsabbli mill-monitoraġġ tal-invekkjament f'kull Stat Membru.***

Or. it

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda tfittex li tiċċara li l-kontrolli fuq il-prodotti invekkjati jsiru b'mod kontinwu u effikaċi u li ma jkunux minflok rari jew każwali. Dan sabiex jitrażżnu l-fenomeni tal-falsifikazzjoni anke fuq prodotti invekkjati, peress li l-invekkjament jagħti valur miżjud lill-prodott u minhabba li din il-previżjoni tipprotegi l-legalità, il-kompetizzjoni ġusta u thares lill-konsumatur aħħari.

Emenda 264
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Il-perjodu jew l-età ta' maturazzjoni jistgħu jkunu speċifikati fil-preżentazzjoni jew it-tikkettar tax-xarba spirituża, meta ***dawn jirreferu għall-komponent alkoħoliku l-aktar reċenti, sakemm ix-xarba spirituża tkun ġiet invekkjata taht superviżjoni tal-awtoritajiet tat-taxxa ta' Stat Membru jew superviżjoni li toffri garanziji ekwivalenti.***

Emenda

3. ***Sakemm ix-xarba spirituża tkun ġiet invekkjata taht superviżjoni tal-awtoritajiet tat-taxxa ta' Stat Membru jew superviżjoni li toffri garanziji ekwivalenti,*** il-perjodu jew l-età ta' maturazzjoni jistgħu jkunu speċifikati fil-preżentazzjoni jew it-tikkettar tax-xarba spirituża ***biss*** meta:

a) dawn jirreferu għall-komponent alkoħoliku l-aktar reċenti; jew

*b) dawn jirreferu għall-komponent
alkoholiku l-aktar matur, sakemm jiġi
spjegat il-metodu tal-invekkjament segwit.*

Or. it

Emenda 265
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 3 – subparagrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*Il-perjodu tal-invekkjament jew l-età, jekk
ikunu msemmija fis-sens tal-paragrafu
preċedenti, għandhom jidhru fid-
dokumenti elettronici li jakkumpanjaw ix-
xarba spirituża.*

Or. it

Emenda 266
Pilar Ayuso

Proposta għal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*3a. B'deroga mill-paragrafu 3 ta' dan
l-Artikolu, fil-każ tal-brandi li ġie
invekkjat bl-użu tal-metodu ta'
invekkjament dinamiku magħruf bhala
"criaderas y solera", l-invekkjament
medju, ikkalkulat kif deskritt fl-
Anness IIa, jista' jissewma' biss fil-
preżentazzjoni jew fit-tikkettar dment li l-
invekkjament tal-brandi kien soġġett għal
metodu ta' kontroll awtorizzat mill-
awtorità kompetenti. L-invekkjament
medju fit-tikkettar tal-brandi għandu
jitiżżel fi snin u għandu jinkludi
referenza għall-metodu magħruf bhala
"criaderas y solera".*

Ġustifikazzjoni

L-għan huwa li l-produtturi tal-brandy invekkjat jużaw il-metodu ta' invekkjament dinamiku magħruf bħala "criaderas y solera" biex jindikaw dan l-invekkjament medju, imniżżel fi snin, fuq it-tikketti tagħhom. Il-konformità se tkun ggarantita mill-operatur li huwa soġġett għall-metodu ta' kontroll awtorizzat mill-awtorità kkonċernata.

Emenda 267**Ulrike Müller, Frédérique Ries****Proposta għal regolament****Artikolu 11 – paragrafu 3a (ġdid)***Test propost mill-Kummissjoni**Emenda*

3a. Prodotti elenkati fil-paragrafi 1 sa 14 tal-Parti I tal-Anness II, inklużi prodotti b'indikazzjoni ġeografika rreġistrata li mhumiex miżjuda b'sustanzi dolċifikanti sabiex tiġi mirquma t-toghma finali tal-prodott, jistgħu jindikaw volontarjament din il-karatteristika tal-kwalità fuq it-tikketta b'termini bħal pereżempju "mingħajr zokkor miżjud".

Ġustifikazzjoni

F'bosta Stati Membri xi spirti bħal spirti tal-frott jew spirti taċ-ċereali huma prodotti mingħajr iż-żieda ta' zokkor sabiex tiġi mirquma t-toghma finali. Din hija karatteristika tal-kwalità li hija rilevanti għall-konsumatur u għalhekk jenhtieg li jkun ammissibbli tikkettar korrispondenti. Madankollu, attwalment dan huwa pprojbit mir-Regolament dwar id-Dikjarazzjonijiet dwar is-Saħħa (EG) 1924/2006.

Emenda 268**Elisabetta Gardini, Herbert Dorfmann****Proposta għal regolament****Artikolu 11 – paragrafu 3 – subparagrafu 3a (ġdid)**

3a *Meta fil-prezentazzjoni jew fit-tikkettar ikun indikat il-perjodu tal-maturazzjoni jew tal-invekkjament ta' xarba spirituża, dan għandu jkun indikat ukoll fid-dokument elettroniku li jakkumpanja lix-xarba spirituża.*

Or. it

Gustifikazzjoni

L-introduzzjoni ta' din l-emenda hija maħsuba biex tiżgura li l-informazzjoni rilevanti dwar xarba spirituża, bħad-denominazzjoni tal-bejgħ jew il-perjodu tal-invekkjament, ikunu inklużi fid-dokumenti ta' akkumpanjament sabiex tkun żgurata traċċabbiltà akbar u sabiex jiġu evitati Prattiki ħżiena li jistgħu jgħawġu l-kompetizzjoni bejn l-operaturi jew jagħtu informazzjoni qarrieqa lill-konsumaturi.

Emenda 269
Christofer Fjellner

Proposta għal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 1

1. Meta l-orijini ta' xarba spirituża tkun indikata, din għandha ***tikkorrispondi għall-pajjiż jew it-territorju ta' orijini skont l-Artikolu 60 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁶.***

1. Meta l-orijini ta' xarba spirituża tkun indikata, din għandha ***tfisser il-post jew ir-reġjun fil-proċess ta' produzzjoni fejn ix-xarba spirituża tikseb il-karattru u l-kwalitajiet definittivi essenzjali tagħha.***

¹⁶ Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

¹⁶ Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

Or. en

Emenda 270
Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Meta l-orġini ta' xarba spirituża tkun indikata, din għandha **tikkorrispondi għall-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini skont l-Artikolu 60 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**¹⁶.

¹⁶ Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

Emenda

1. Meta l-orġini ta' xarba spirituża tkun indikata, din għandha **tfisser il-post jew ir-regjun fejn ikun seħħ l-istadju fil-proċess ta' produzzjoni tal-prodott finali li jkun ta l-karattru u l-kwalitajiet definittivi essenzjali tiegħu lix-xarba spirituża**.

¹⁶ Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

Or. en

(Ara l-Anness I, il-Punt 13 tar-Regolament 110/2008.)

Ġustifikazzjoni

Ir-regoli attwali għad-definizzjoni u l-protezzjoni tal-ispirti b'indikazzjoni ġeografika tal-UE huma kompatibbli mar-rekwiżiti TRIPS tad-WTO. Madankollu, il-proposta tintroduċi regoli dwar l-orġini mill-kodiċi doganali għal skopijiet ta' tariffi tal-UE. Dan mhuwiex xieraq biex tiġi ddeterminata l-orġini għal skopijiet ta' tikkettar u jista' jimmina l-protezzjoni, iqarraq bil-konsumaturi u jikkawża problemi sinifikanti għall-aktar Indikazzjonijiet Ġeografici (IG) importanti tal-UE. L-emenda ssuġġerita tfittex li terġa' ddahhal il-formulazzjoni attwali.

Emenda 271
Lynn Boylan

Proposta għal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Meta l-orġini ta' xarba spirituża tkun indikata, din għandha tikkorrispondi **għall-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini skont l-Artikolu 60 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u**

AM\1133954MT.docx

Emenda

1. Meta l-orġini ta' xarba spirituża tkun indikata, din għandha tikkorrispondi **għall-post jew ir-regjun fejn ikun seħħ l-istadju fil-proċess ta' produzzjoni tal-prodott finali li jkun ta l-karattru u l-**

*tal-Kunsill*¹⁶.

kwalitajiet definittivi essenzjali tieghu lix-xarba spirituża.

¹⁶ *Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).*

Or. en

Emenda 272
Bolesław G. Julie Girling

Proposta ghal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Meta l-orijini ta' xarba spirituża tkun indikata, din għandha tikkorrispondi **ghall-pajjiż jew it-territorju ta' orijini skont l-Artikolu 60 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**¹⁶.

1. Meta l-orijini ta' xarba spirituża tkun indikata, din għandha tikkorrispondi **ghall-post fejn il-karattru u l-kwalitajiet essenzjali jkunu nghataw lix-xarba spirituża waqt il-proċess ta' produzzjoni.**

¹⁶ *Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).*

Or. en

Emenda 273
Matteo Salvini

Proposta ghal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. **Meta** l-orijini ta' xarba spirituża

1. L-orijini ta' xarba spirituża

tkun indikata, *din ghandha* tikkorrispondi għall-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini skont l-Artikolu 60 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁶.

¹⁶ Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

ghandha tkun indikata *u* tikkorrispondi għall-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini skont l-Artikolu 60 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁶.

¹⁶ Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

Or. it

Emenda 274 **Renate Sommer**

Proposta għal regolament **Artikolu 12 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

(2) L-indikazzjoni tal-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini tal-ingredjenti m'għandhiex tkun meħtieġa għal xorb spirituz.

Emenda

(2) L-indikazzjoni tal-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini tal-ingredjenti m'għandhiex tkun meħtieġa għal xorb spirituz *hlief jekk tkun meħtieġa abbażi ta' dispożizzjonijiet oħrajn fil-livell Ewropew jew nazzjonali. Ir-regoli dwar l-indikazzjonijiet tal-provenjenza skont ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 jipprevalu fuq dan ir-Regolament.*

Or. de

Emenda 275 **Matteo Salvini**

Proposta għal regolament **Artikolu 12 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-indikazzjoni tal-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini tal-ingredjenti

Emenda

2. L-indikazzjoni tal-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini tal-ingredjenti *ghandha*

m'ghandhiex tkun meħtieġa għal xorb spirituw.

tkun meħtieġa għal xorb spirituw.

Or. it

Emenda 276
Jytte Guteland

Proposta għal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-indikazzjoni tal-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini tal-ingredjenti ***m'ghandhiex*** tkun meħtieġa għal xorb spirituw.

Emenda

2. L-indikazzjoni tal-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini tal-ingredjenti ***ghandha*** tkun meħtieġa għal xorb spirituw.

Or. en

Emenda 277
Margrete Auken, Bart Staes

Proposta għal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-indikazzjoni tal-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini tal-ingredjenti ***m'ghandhiex*** tkun meħtieġa għal xorb spirituw.

Emenda

2. L-indikazzjoni tal-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini tal-ingredjenti ***ghandha*** tkun meħtieġa għal xorb spirituw.

Or. en

Emenda 278
Younous Omarjee

Proposta għal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-indikazzjoni tal-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini tal-ingredjenti **m'għandhiex** tkun meħtieġa għal xorb spirituż.

Emenda

2. L-indikazzjoni tal-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini tal-ingredjenti **għandha** tkun meħtieġa għal xorb spirituż.

Or. fr

Emenda 279
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 3 – subparagrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a *L-oriġini ta' xarba spirituża u tal-ingredjenti tagħha għandha tidher fid-dokumenti elettronici li jakkumpanjaw lix-xarba spirituża stess.*

Or. it

Emenda 280
Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament
Artikolu 13 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

It-termini bil-korsiv fl-Anness II u l-indikazzjonijiet ġeografiċi m'għandhomx ikunu tradotti, la fuq it-tikketta u lanqas fil-preżentazzjoni tax-xarba spirituża.

It-termini bil-korsiv fl-Anness II u l-indikazzjonijiet ġeografiċi m'għandhomx ikunu tradotti, la fuq it-tikketta u lanqas fil-preżentazzjoni tax-xarba spirituża. **Għall-htigijiet tal-esportazzjoni ta' xarbiet spiritużi, ċerta informazzjoni li tidher fuq it-tikketta tista' eventwalment tkun duplikata f'lingwa oħra, anki jekk ma tkunx lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sabiex il-konsumatur aħħari tal-Istat ta' esportazzjoni tal-prodott imsemmi jkun jista' jifhem faċilment l-**

informazzjoni essenzjali u b'hekk tiżdied l-attrazzjoni kummerċjali ta' dak il-prodott.

Or. fr

Emenda 281
Christofer Fjellner

Proposta għal regolament
Artikolu 13 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Fil-każ ta' xorb spirituż prodott fl-Unjoni u maħsub għall-esportazzjoni, l-indikazzjonijiet ġeografiċi u t-termini indikati bil-korsiv fl-Anness II jistgħu jiġu ripetuti f'lingwa li mhijiex lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea meta dan ikun rekwiżit legali tal-pajjiż ta' importazzjoni.

Or. en

Emenda 282
Lynn Boylan

Proposta għal regolament
Artikolu 13 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Mingħajr preġudizzju għall-ewwel paragrafu, fil-każ ta' xorb spirituż prodott fl-Unjoni u maħsub għall-esportazzjoni, id-dettalji previsti f'dan ir-Regolament jistgħu jiġu ssupplimentati f'lingwa li tinftiehem faċilment mill-konsumatur finali.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Filwaqt li l-isem tal-IG irid jitniżżel fuq il-prodott, xi swieq jistgħu jirrikjedu traduzzjoni

addizzjonali tal-IG.

Emenda 283

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta ghal regolament

Artikolu 13 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

F'dak li jirrigwarda xarbiet spiritużi li ġejjin minn Stat terz u kkummerċjalizzati fl-Unjoni Ewropea, it-taghrif essenzjali ghandu jidher fuq it-tikketta u bilfors ghandu jkun tradott fil-lingwa tal-Istat Membru li fih se jinbieghu dawn ix-xarbiet spiritużi, b'mod li l-konsumatur ahhari jkun jista' jifhem faċilment l-informazzjoni essenzjali dwar din ix-xarba spirituża.

Or. fr

Emenda 284

Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta ghal regolament

Artikolu 13 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Fil-każ ta' xorb spirituż prodott fl-Unjoni u maħsub għall-esportazzjoni, l-indikazzjonijiet ġeografici u t-termini indikati bil-korsiv fl-Anness II jistgħu jiġu ripetuti f'lingwa li mhijiex lingwa ufficjali tal-Unjoni Ewropea meta dan ikun rekwiżit legali tal-pajjiż ta' importazzjoni.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Bhalissa, peress li huwa obbligu legali fis-swieq ta' esportazzjoni, il-produtturi jistgħu jzidu l-lingwa lokali ekwivalenti tal-indikazzjoni ġeografika. Madankollu, ir-Regolament il-ġdid

propost inehhi l-facilità eżistenti, u minflok jippermettiha biss jekk il-Kummissjoni tadotta att delegat. Dan jikkumplika n-negozjar, inaqas il-flessibbiltà u jintroduci dewmien f'sistema li topera tajjeb hafna. Il-formulazzjoni ġdida proposta tfittex li żżomm l-istatus quo.

Emenda 285

Pilar Ayuso

Proposta ghal regolament

Artikolu 13 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Minghajr preġudizzju għall-ewwel paragrafu, fil-każ ta' xorb spirituz prodott fl-Unjoni u maħsub għall-esportazzjoni, l-indikazzjonijiet ġeografiċi u t-termini bil-korsiv fl-Anness II jistghu jkunu akkumpanjati bi traduzzjonijiet meta dan ikun rekwiżit legali tal-pajjiż ta' importazzjoni.

Or. en

Emenda 286

Bolesław G. Julie Girling

Proposta ghal regolament

Artikolu 13 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Minghajr preġudizzju għall-ewwel paragrafu, fil-każ ta' xorb spirituz prodott fl-Unjoni u maħsub għall-esportazzjoni, id-dettalji previsti f'dan ir-Regolament jistghu jiġu ripetuti f'lingwa li mhijiex lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Or. en

Emenda 287

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

**Proposta ghal regolament
Artikolu 14 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Is-simbolu tal-Unjoni għall-indikazzjoni ġeografika protetta jista' jintuża għat-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' xorb spirituż.

Emenda

Is-simbolu tal-Unjoni għall-indikazzjoni ġeografika protetta **rilevanti** jista' jintuża għat-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' xorb spirituż **li jaqa' taħt l-imsemmija indikazzjoni protetta tal-origini**.

Or. fr

**Emenda 288
Christofer Fjellner**

**Proposta ghal regolament
Artikolu 14 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Is-simbolu tal-Unjoni għall-indikazzjoni ġeografika protetta jista' jintuża għat-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' xorb spirituż.

Emenda

Is-simbolu tal-Unjoni għall-indikazzjoni ġeografika protetta jista' jintuża **volontarjament** għat-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' xorb spirituż.

Or. en

**Emenda 289
Mairead McGuinness, Seán Kelly**

**Proposta ghal regolament
Artikolu 16 – paragrafu 1 – parti introduttorja**

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sabiex jitqiesu t-talbiet li dejjem jevolvu tal-konsumaturi, il-progress teknologiku, l-iżviluppi fl-istandards internazzjonali rilevanti u l-htieġa li jitjiebu l-kundizzjonijiet ekonomiċi tal-produzzjoni u tal-kummerċjalizzazzjoni, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 43 dwar:

Emenda

1. Sabiex jitqiesu t-talbiet li dejjem jevolvu tal-konsumaturi, il-progress teknologiku, l-iżviluppi fl-istandards internazzjonali rilevanti u l-htieġa li jitjiebu l-kundizzjonijiet ekonomiċi tal-produzzjoni u tal-kummerċjalizzazzjoni, **filwaqt li fl-istess hin tiġi żgurata l-protezzjoni tal-konsumatur u titqies il-prattika tradizzjonali**, il-Kummissjoni għandha

tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati
skont l-Artikolu 43 dwar:

Or. en

Emenda 290

Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament

Artikolu 16 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. Sabiex jitqiesu t-talbiet li dejjem jevolvu tal-konsumaturi, il-progress teknologiku, l-iżviluppi fl-istandards internazzjonali rilevanti u l-ħtiegħa li jitjiebu l-kundizzjonijiet ekonomiċi tal-produzzjoni u tal-kummerċjalizzazzjoni, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 43 dwar:

Emenda

1. Sabiex jitqiesu t-talbiet li dejjem jevolvu tal-konsumaturi, il-progress teknologiku, l-iżviluppi fl-istandards internazzjonali rilevanti u l-ħtiegħa li jitjiebu l-kundizzjonijiet ekonomiċi tal-produzzjoni u tal-kummerċjalizzazzjoni, ***filwaqt li fl-istess ħin tiġi żgurata l-protezzjoni tal-konsumatur u titqies il-prattika tradizzjonali***, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 43 dwar:

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-prattiki tradizzjonali huma element ewlieni fis-settur tax-xorb spirituw u jenħtiegħ li jitqiesu. Din l-emenda tkun konsistenti mar-referenza għall-prattiki tradizzjonali fil-premessi.

Emenda 291

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 16 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

a) ***emendi tar-regoli fir-rigward tal-indikazzjonijiet fuq it-tikketta tax-xorb spirituw li jikkonċernaw it-termini komposti jew l-allużjonijiet;***

Emenda

imhassar

Emenda 292

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 16 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

b) emendi tar-regoli fir-rigward tal-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' tahlitiet; u

imhassar

Emenda 293

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 16 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

c) l-aġġornament u t-tlestija tal-metodi ta' referenza tal-Unjoni għall-analizi tax-xorb spirituz.

c) l-aġġornament u t-tlestija tal-metodi ta' referenza tal-Unjoni għall-analizi tax-xorb spirituz, *skont il-progress tekniku u sakemm dan l-aġġornament ma jinvolvi emendi sostanzjali fil-metodi ta' referenza u ma johloqx spejjeż żejda għall-produtturi.*

Emenda 294

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 16 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

c) l-aġġornament *u t-tlestija* tal-metodi ta' referenza tal-Unjoni għall-

c) l-aġġornament tal-metodi ta' referenza tal-Unjoni għall-analizi tax-xorb

analizi tax-xorb spirituż.

spirituż.

Or. fr

Emenda 295

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta ghal regolament Artikolu 16 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Sabiex jitqiesu l-proċessi ta' invekkjament tradizzjonali fl-Istati Membri, il-Kummissjoni ghandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati b'konformità mal-Artikolu 43 dwar derogi mill-Artikolu 11(3) rigward l-ispeċifikazzjoni tal-perjodu jew età tal-maturazzjoni fil-preżentazzjoni jew it-tikkettar ta' xarba spirituża.

imhassar

Or. fr

Emenda 296

Matteo Salvini

Proposta ghal regolament Artikolu 16 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Sabiex jitqiesu l-proċessi ta' invekkjament tradizzjonali fl-Istati Membri, il-Kummissjoni ghandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati b'konformità mal-Artikolu 43 dwar derogi mill-Artikolu 11(3) rigward l-ispeċifikazzjoni tal-perjodu jew età tal-maturazzjoni fil-preżentazzjoni jew it-tikkettar ta' xarba spirituża.

imhassar

Or. it

Emenda 297

Nikos Androulakis, Manolis Kefalogiannis, Giorgos Grammatikakis

**Proposta għal regolament
Artikolu 16 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Sabiex jitqiesu l-proċessi ta' invekkjament tradizzjonali fl-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgha li tadotta atti delegati b'konformità mal-Artikolu 43 dwar derogi mill-Artikolu 11(3) rigward l-ispeċifikazzjoni tal-perjodu jew età tal-maturazzjoni fil-preżentazzjoni jew it-tikkettar ta' xarba spirituża.

imhassar

Or. en

Emenda 298

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

**Proposta għal regolament
Artikolu 16 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Fil-każijiet eċċezzjonali meta l-liġi tal-pajjiż terz importatur teħtieġ hekk, il-Kummissjoni għandha tingħata wkoll is-setgha li tadotta atti ddelegati b'konformità mal-Artikolu 43 rigward derogi mid-dispożizzjonijiet dwar il-preżentazzjoni u t-tikkettar li hemm f'dan il-Kapitolu.

imhassar

Or. fr

Emenda 299

Bolesław G. Piecha, Julie Girling

**Proposta għal regolament
Artikolu 16 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Fil-każijiet eċċezzjonali meta l-liġi tal-pajjiż terz importatur tehtieg hekk, il-Kummissjoni ghandha tinghata wkoll is-setgħa li tadotta atti ddelegati b'konformità mal-Artikolu 43 rigward derogi mid-dispożizzjonijiet dwar il-preżentazzjoni u t-tikkettar li hemm f'dan il-Kapitolu.

imhassar

Or. en

**Emenda 300
Ulrike Müller**

**Proposta għal regolament
Artikolu 16 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Fil-każijiet eċċezzjonali meta l-liġi tal-pajjiż terz importatur tehtieg hekk, il-Kummissjoni ghandha tinghata wkoll is-setgħa li tadotta atti ddelegati b'konformità mal-Artikolu 43 rigward derogi mid-dispożizzjonijiet dwar il-preżentazzjoni u t-tikkettar li hemm f'dan il-Kapitolu.

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Sabiex ikun hemm konsistenza maż-żieda proposta skont l-Artikolu 13(1).

**Emenda 301
Christofer Fjellner**

**Proposta għal regolament
Artikolu 16 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Fil-każijiet eċċezzjonali meta l-liġi tal-pajjiż terz importatur tehtieg hekk, il-Kummissjoni għandha tinghata wkoll is-setgħa li tadotta atti ddelegati b'konformità mal-Artikolu 43 rigward derogi mid-dispożizzjonijiet dwar il-preżentazzjoni u t-tikkettar li hemm f'dan il-Kapitolu.

imhassar

Or. en

Emenda 302

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

b) regoli dwar il-modalitajiet li jindikaw, meta jintużaw, il-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini fuq it-tikketta ta' xorb spirituż.

imhassar

Or. fr

Emenda 303

Matteo Salvini

Proposta għal regolament

Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

b) regoli dwar il-modalitajiet li jindikaw, meta jintużaw, il-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini fuq it-tikketta ta' xorb spirituż.

b) regoli dwar il-modalitajiet li jindikaw il-pajjiż jew it-territorju ta' oriġini fuq it-tikketta ta' xorb spirituż.

Or. it

Emenda 304
Matteo Salvini

Proposta ghal regolament
Artikolu 17 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

ba) derogi mill-Artikolu 11(3) fir-rigward tal-indikazzjoni tal-perjodu tal-invekkjament jew l-età fil-preżentazzjoni jew fit-tikkettar ta' xarba spirituża, sabiex jitqiesu l-proċessi tradizzjonali tal-invekkjament li jintużaw fl-Istati Membri.

Or. it

Emenda 305
Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta ghal regolament
Artikolu 18 – paragrafu 2 – punt a – punt i

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

i) minn prodotti komparabbli li mhumiex konformi mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott tal-isem protett; jew

i) minn prodotti komparabbli li mhumiex konformi mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott *u li mhumiex koperti mir-registrazzjoni* tal-isem protett; jew

Or. fr

Emenda 306
Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta ghal regolament
Artikolu 18 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) kull indikazzjoni falza jew qarrieqa oħra fir-rigward tal-provenjenza, l-origini, in-natura jew il-kwalitajiet essenzjali tal-prodott, *fuq l-imballaġġ intern jew estern, il-materjal ta' reklamar jew dokumenti*

(c) kull indikazzjoni falza jew qarrieqa oħra fir-rigward tal-provenjenza, l-origini, in-natura jew il-kwalitajiet essenzjali tal-prodott, *li tintuża fuq il-preżentazzjoni jew it-tikkettar u* li x'aktarx jagħti impressjoni

relatati mal-prodott ikkonċernat, u l-imballaġ tal-prodott f'kontenitur li x'aktarx jagħti impressjoni falza rigward l-oriġini tiegħu;

falza rigward l-oriġini tiegħu;

Or. en

Ġustifikazzjoni

(Ara l-Artikolu 16 - Punt C tar-Regolament 110/2008.) Il-formulazzjoni fil-proposta hija aktar restrittiva mir-regoli preżenti. Sabiex tiġi evitata kull ambigwità, ikun aħjar li l-formulazzjoni tiġi ssimplifikata u terġa' tiddaħhal fid-dispożizzjoni li teżisti fir-Regolament attwali.

Emenda 307 Julie Girling

Proposta għal regolament Artikolu 18 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) kull indikazzjoni falza jew qarrieqa oħra fir-rigward tal-provenjenza, l-oriġini, in-natura jew il-kwalitajiet essenzjali tal-prodott, fuq l-imballaġġ intern jew estern, il-materjal ta' reklamar jew dokumenti relatati mal-prodott ikkonċernat, u l-imballaġġ tal-prodott f'kontenitur li x'aktarx jagħti impressjoni falza rigward l-oriġini tiegħu;

Emenda

(c) kull indikazzjoni falza jew qarrieqa oħra fir-rigward tal-provenjenza, l-oriġini, in-natura jew il-kwalitajiet essenzjali tal-prodott, fuq **it-tikkettar tal-prodott, fuq** l-imballaġġ intern jew estern, il-materjal ta' reklamar jew dokumenti relatati mal-prodott ikkonċernat, u l-imballaġġ tal-prodott f'kontenitur li x'aktarx jagħti impressjoni falza rigward l-oriġini tiegħu;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din il-bidla tintroduċi r-rekwiżit li l-indikazzjonijiet ġeografiċi huma protetti kontra informazzjoni falza jew qarrieqa fuq it-tikkettar attwali tal-prodott kif kien il-każ tar-Regolament preċedenti (110/2008).

Emenda 308 Julie Girling

Proposta għal regolament Artikolu 18 – paragrafu 2 – subparagrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici msemmija fl-ewwel subparagrafu testendi għall-oġġetti jew l-imballaġġ li jidhlu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi, għall-finijiet ta' kummerċ, iżda li ma jiġux rilaxxati għall-kummerċ fi hdan l-Unjoni u li għandhom, minghajr awtorizzazzjoni, indikazzjoni ġeografika li hija identika jew li ma tistax tiġi distinta mill-aspetti essenzjali tagħha.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din iż-żieda tintroduċi regoli simili għal dawk li jinsabu fir-Regolament dwar it-trademark tal-UE (2015/2424).

Emenda 309
Christofer Fjellner

Proposta għal regolament
Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Fil-kummerċ, il-protezzjoni għal indikazzjonijiet ġeografici msemmija fil-paragrafu 2 għandha tiġi estiza għall-oġġetti li jinġiebu fl-Unjoni minghajr ma jiġu rilaxxati għal moviment liberu, fejn tali oġġetti, inkluż l-imballaġġ, ikunu ġejjin minn pajjiżi terzi.

Or. en

Emenda 310
Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament
Artikolu 18 – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3a. Il-protezzjoni għal indikazzjonijiet ġeografici msemmija fil-paragrafu 2 għandha tiġi estiża għall-oġġetti li jinġiebu, fil-kummerċ, fl-Unjoni minghajr ma jiġu rilaxxati għal moviment liberu, fejn tali oġġetti, inkluż l-imballaġġ, ikunu ġejjin minn pajjiżi terzi.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Attwalment, id-dwana tista' tinterċetta biss indikazzjonijiet ġeografici foloz fi tranzitu mill-UE jekk ikun hemm biżżejjed raġunijiet biex wiehed jissuspetta li l-oġġetti se jintbagħtu fis-suq tal-UE. Din l-emenda hija konsistenti mal-emenda proposta għall-premessa 17.

Emenda 311

Pilar Ayuso

Proposta għal regolament

Artikolu 18 – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3a. Il-protezzjoni msemmija fil-paragrafu 2 hija applikabbli wkoll b'referenza għall-oġġetti li jidhlu fit-territorju tad-dwana tal-Unjoni minghajr ma jiġu rilaxxati għal moviment liberu hemmhekk.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda tfittex li twessa' l-protezzjoni għax-xorb spirituz fi tranzitu mit-territorju tal-UE.

Emenda 312

Angélique Delahaye, Michel Dantin, Françoise Grossetête

Proposta għal regolament

Artikolu 18 – paragrafu 4a (ġdid)

4a. L-Istati Membri jistgħu japplikaw id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 61 sa 72 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Dicembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli għaż-żoni fejn hemm inbejjed adattati għall-produzzjoni ta' xorb spirituż b'indikazzjoni ġeografika. Għall-finijiet ta' dawn id-dispożizzjonijiet, iż-żoni kkonċernati jistgħu jiġu ttrattati bhala żoni fejn inbejjed b'denominazzjoni tal-orìġini protetta jew b'indikazzjoni ġeografika protetta jistgħu jiġu prodotti.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda tippromovi li r-regolament jiġi allinjat mal-abbozz ta' opinjoni dwar l-hekk imsejha proposta Omnibus għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit generali tal-Unjoni, kif adottat mill-Kumitat għall-Agricoltura tal-Parlament Ewropew fit-3 ta' Mejju 2017.

Emenda 313
György Hölvényi

Proposta għal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 1 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

(e) deskrizzjoni tal-metodu kif jinkiseb ix-xorb spirituż u, fejn ikun xieraq, tal-metodi lokali awtentiċi u li ma jinbidlux kif ukoll informazzjoni dwar l-ippakkjar, jekk il-grupp applikant jiddetermina hekk u jagħti ġustifikazzjoni suffiċjenti speċifika għall-prodott għaliex l-imballaġġ ikun irid isir fiż-żona ġeografika ddefinita biex tiġi salvagwardata l-kwalità, biex tkun żgurata l-orìġini jew ikun żgurat il-kontroll, b'kont meħud tal-liġi tal-Unjoni, b'mod partikolari dik dwar il-moviment liberu tal-merkanzija

Emenda

(e) deskrizzjoni tal-metodu kif jinkiseb ix-xorb spirituż u, fejn ikun xieraq, tal-metodi lokali awtentiċi u li ma jinbidlux kif ukoll informazzjoni dwar l-ippakkjar, jekk ***l-applikant jew*** il-grupp applikant (***minn hawn 'il quddiem flimkien jissejhu "applikant"***) jiddetermina hekk u jagħti ġustifikazzjoni suffiċjenti speċifika għall-prodott għaliex l-imballaġġ ikun irid isir fiż-żona ġeografika ddefinita biex tiġi salvagwardata l-kwalità, biex tkun żgurata l-orìġini jew ikun żgurat il-kontroll, b'kont

u l-forniment liberu tas-servizzi;

meħud tal-ligi tal-Unjoni, b'mod partikolari dik dwar il-moviment liberu tal-merkanzija u l-forniment liberu tas-servizzi;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-produzzjoni tax-xorb spirituż hija differenti mill-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel, għalhekk huwa meħtieġ li l-applikanti waħedhom jithallew japplikaw għal indikazzjoni ġeografika. L-Artikolu 23(1); l-Artikolu 24(3)(3) u (5) jirreferu għall-applikant.

Emenda 314

Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament

Artikolu 19 – paragrafu 1 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

(e) deskrizzjoni tal-metodu kif **jinkiseb** ix-xorb spirituż u, fejn ikun xieraq, tal-metodi lokali awtentiċi u li ma jinbidlux kif ukoll informazzjoni dwar l-ippakkjar, jekk il-grupp applikant jiddetermina hekk u jagħti ġustifikazzjoni suffiċjenti speċifika għall-prodott għaliex l-imballaġġ ikun irid isir fiż-żona ġeografika ddefinita biex tiġi salvagwardata l-kwalità, biex tkun żgurata l-oriġini jew ikun żgurat il-kontroll, b'kont meħud tal-ligi tal-Unjoni, b'mod partikolari dik dwar il-moviment liberu tal-merkanzija u l-forniment liberu tas-servizzi;

Emenda

(e) deskrizzjoni tal-metodu kif **jigi prodott** ix-xorb spirituż u, fejn ikun xieraq, tal-metodi lokali awtentiċi u li ma jinbidlux kif ukoll informazzjoni dwar l-ippakkjar, jekk il-grupp applikant jiddetermina hekk u jagħti ġustifikazzjoni suffiċjenti speċifika għall-prodott għaliex l-imballaġġ ikun irid isir fiż-żona ġeografika ddefinita biex tiġi salvagwardata l-kwalità, biex tkun żgurata l-oriġini jew ikun żgurat il-kontroll, b'kont meħud tal-ligi tal-Unjoni, b'mod partikolari dik dwar il-moviment liberu tal-merkanzija u l-forniment liberu tas-servizzi;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Fil-kuntest tax-xorb spirituż u l-ispeċifikazzjoni tal-prodott għal indikazzjonijiet ġeografiċi, ikun aktar ċar jekk wieħed jirreferi għal "produzzjoni" u dan jirrifletti aktar mill-qrib il-prattiki tal-industrija.

Emenda 315

Matteo Salvini

Proposta ghal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 1 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

f) dettalji li jistabbilixxu r-rabta bejn kwalità, **reputazzjoni** jew karatteristika oħra speċifika tax-xorb spirituz u ż-żona ġeografika msemmija fil-punt (d);

Emenda

f) dettalji li jistabbilixxu r-rabta bejn kwalità jew karatteristika oħra speċifika tax-xorb spirituz u ż-żona ġeografika msemmija fil-punt (d);

Or. it

Emenda 316
Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta ghal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 1 – punt h

Test propost mill-Kummissjoni

h) kwalunkwe regola ta' tikkettar speċifika għax-xarba spirituza inkwistjoni.

Emenda

h) kwalunkwe **element addizzjonali u, b'mod partikolari, kwalunkwe** regola ta' tikkettar speċifika għax-xarba spirituza inkwistjoni.

Or. fr

Emenda 317
György Hölvényi

Proposta ghal regolament
Artikolu 20 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) l-ismijiet u l-indirizzi **tal-grupp applikant** u tal-awtoritajiet jew, jekk disponibbli, il-korpi li jivverifikaw il-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott;

Emenda

(a) l-ismijiet u l-indirizzi **tal-applikant** u tal-awtoritajiet jew, jekk disponibbli, il-korpi li jivverifikaw il-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-produzzjoni tax-xorb spirituż hija differenti mill-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel, għalhekk huwa meħtieġ li l-applikanti waħedhom jithallew japplikaw għal indikazzjoni ġeografika. L-Artikolu 23(1); l-Artikolu 24(3)(3) u (5) jirreferu għall-applikant.

Emenda 318

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 20 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt c – punt i

Test propost mill-Kummissjoni

i) il-punti ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott: l-isem, deskrizzjoni tax-xarba spirituża, inklużi, fejn ikun xieraq, regoli speċifiċi dwar l-imballaġġ u t-tikkettar, u definizzjoni konċiża taż-żona ġeografika;

Emenda

i) il-punti ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott: l-isem, deskrizzjoni tax-xarba spirituża, inklużi, fejn ikun xieraq, regoli speċifiċi dwar l-imballaġġ u t-tikkettar, u definizzjoni konċiża taż-żona ġeografika ***kkonċernata***;

Or. fr

Emenda 319

Ulrike Müller

Proposta għal regolament

Artikolu 20 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt c – punt i

Test propost mill-Kummissjoni

(i) il-punti ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott: l-isem, deskrizzjoni tax-xarba spirituża, inklużi, fejn ikun xieraq, regoli speċifiċi dwar l-imballaġġ u t-tikkettar, u definizzjoni konċiża taż-żona ġeografika;

Emenda

(i) il-punti ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott: l-isem, ***il-kategorija***, deskrizzjoni tax-xarba spirituża, inklużi, fejn ikun xieraq, regoli speċifiċi dwar l-imballaġġ u t-tikkettar, u definizzjoni konċiża taż-żona ġeografika;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Fil-preżentazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għal indikazzjoni ġeografika, il-kategorija tax-xorb spirituż jenħtieġ li tiġi identifikata ukoll b'mod ċar.

Emenda 320

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 20 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt c – punt i

Test propost mill-Kummissjoni

i) il-punti ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott: l-isem, deskrizzjoni tax-xarba spirituża, inklużi, fejn ikun xieraq, regoli speċifiċi dwar l-imballaġġ u t-tikkettar, u **definizzjoni konċiża taż-żona** ġeografika;

Emenda

i) il-punti ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott: l-isem, deskrizzjoni tax-xarba spirituża, inklużi, fejn ikun xieraq, regoli speċifiċi dwar l-imballaġġ u t-tikkettar, u **ż-żona** ġeografika;

Or. fr

Emenda 321

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 20 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt c – punt ia (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

ia) kwalunkwe element rilevanti rigward il-metodi ta' produzzjoni jew ir-regoli speċifiċi dwar, b'mod partikolari, it-tikkettar;

Emenda

Or. fr

Emenda 322

György Hölvényi

Proposta għal regolament

Artikolu 20 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) l-isem u l-indirizz **tal-grupp applikant**;

Emenda

(a) l-isem u l-indirizz **tal-applikant**;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-produzzjoni tax-xorb spirituż hija differenti mill-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel, għalhekk huwa meħtieġ li l-applikanti waħedhom jithallew japplikaw għal indikazzjoni ġeografika. L-Artikolu 23(1); l-Artikolu 24(3)(3) u (5) jirreferu għall-applikant.

Emenda 323 **György Hölvényi**

Proposta għal regolament **Artikolu 20 – paragrafu 2 – punt c**

Test propost mill-Kummissjoni

(c) dikjarazzjoni mill-Istat Membru li huwa jqis li l-applikazzjoni mressqa **mill-grupp applikant** u li tikkwalifika għal deċiżjoni favorevoli tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u d-dispożizzjonijiet adottati b'mod konformi miegħu;

Emenda

(c) dikjarazzjoni mill-Istat Membru li huwa jqis li l-applikazzjoni mressqa **mill-applikant** u li tikkwalifika għal deċiżjoni favorevoli tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u d-dispożizzjonijiet adottati b'mod konformi miegħu;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-produzzjoni tax-xorb spirituż hija differenti mill-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel, għalhekk huwa meħtieġ li l-applikanti waħedhom jithallew japplikaw għal indikazzjoni ġeografika. L-Artikolu 23(1); l-Artikolu 24(3)(3) u (5) jirreferu għall-applikant.

Emenda 324 **György Hölvényi**

Proposta għal regolament **Artikolu 21 – paragrafu 1 – subparagrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Applikazzjoni kongunta għandha tiġi ppreżentata lill-Kummissjoni mill-Istat Membru kkonċernat, jew minn **grupp** applikant f'pajjiż terz ikkonċernat, direttament jew permezz tal-awtoritajiet ta' dak il-pajjiż terz. Din għandha tinkludi d-dikjarazzjoni msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 20(2) mill-Istati Membri

Emenda

Applikazzjoni kongunta għandha tiġi ppreżentata lill-Kummissjoni mill-Istat Membru kkonċernat, jew minn applikant f'pajjiż terz ikkonċernat, direttament jew permezz tal-awtoritajiet ta' dak il-pajjiż terz. Din għandha tinkludi d-dikjarazzjoni msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 20(2) mill-Istati Membri kkonċernati kollha. Ir-

kkonċernati kollha. Ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 20 għandhom jiġu ssodisfati fl-Istati Membri u l-pajjiżi terzi kkonċernati kollha.

rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 20 għandhom jiġu ssodisfati fl-Istati Membri u l-pajjiżi terzi kkonċernati kollha.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-produzzjoni tax-xorb spirituwż hija differenti mill-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel, għalhekk huwa meħtieġ li l-applikanti waħedhom jiġihallew japplikaw għal indikazzjoni ġeografika. L-Artikolu 23(1); l-Artikolu 24(3)(3) u (5) jirreferu għall-applikant.

Emenda 325

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 21 – paragrafu 1 – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Applikazzjoni kongunta għandha tiġi ppreżentata lill-Kummissjoni **mill-Istat Membru kkonċernat**, jew minn grupp applikant f'pajjiż terz ikkonċernat, direttament jew permezz tal-awtoritajiet ta' dak il-pajjiż terz. Din għandha tinkludi d-dikjarazzjoni msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 20(2) mill-Istati Membri kkonċernati kollha. Ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 20 għandhom jiġu ssodisfati fl-Istati Membri u l-pajjiżi terzi kkonċernati kollha.

Emenda

Applikazzjoni kongunta għandha tiġi ppreżentata lill-Kummissjoni **mill-Istati Membri kkonċernati**, jew minn grupp applikant f'pajjiż terz ikkonċernat, direttament jew permezz tal-awtoritajiet ta' dak il-pajjiż terz. Din għandha tinkludi d-dikjarazzjoni msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 20(2) mill-Istati Membri kkonċernati kollha. Ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 20 għandhom jiġu ssodisfati fl-Istati Membri u l-pajjiżi terzi kkonċernati kollha.

Or. fr

Emenda 326

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 21 – paragrafu 4 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Jekk, wara li jivvaluta kwalunkwe

Emenda

Jekk, wara li jivvaluta kwalunkwe

oppożizzjoni li jkun irċieva, l-Istat Membru jqis li r-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu ġew issodisfati, huwa jista' jieħu deċiżjoni favorevoli u jippreżenta dossier tal-applikazzjoni lill-Kummissjoni. ***F'tali każ huwa għandu jinforma lill-Kummissjoni bl-oppożizzjonijiet ammissibbli riċevuti minn persuna naturali jew ġuridika li tkun legalment ikkummerċjalizzat il-prodotti inkwistjoni, bl-użu tal-ismijiet ikkonċernati b'mod kontinwu għal mill-anqas hames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni msemmija fil-paragrafu 3.*** L-Istati Membri għandhom ukoll iżommu lill-Kummissjoni infurmata dwar il-proċedimenti ġudizzjarji nazzjonali li jistgħu jaffettwaw il-proċedura ta' reġistrazzjoni.

oppożizzjoni li jkun irċieva, l-Istat Membru jqis li r-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu ġew issodisfati, huwa jista' jieħu deċiżjoni favorevoli u jippreżenta dossier tal-applikazzjoni lill-Kummissjoni. L-Istati Membri għandhom ukoll iżommu lill-Kummissjoni infurmata dwar il-proċedimenti ġudizzjarji nazzjonali li jistgħu jaffettwaw il-proċedura ta' reġistrazzjoni.

Or. fr

Emenda 327

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 21 – paragrafu 4 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Jekk, wara li jivvaluta kwalunkwe oppożizzjoni li jkun irċieva, l-Istat Membru jqis li r-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu ġew issodisfati, huwa jista' jieħu deċiżjoni favorevoli u jippreżenta dossier tal-applikazzjoni lill-Kummissjoni. F'tali każ huwa għandu jinforma lill-Kummissjoni bl-oppożizzjonijiet ammissibbli riċevuti minn persuna naturali jew ġuridika li tkun legalment ikkummerċjalizzat il-prodotti inkwistjoni, bl-użu tal-ismijiet ikkonċernati b'mod kontinwu għal mill-anqas hames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni msemmija fil-paragrafu 3. L-Istati Membri għandhom ***ukoll*** iżommu lill-Kummissjoni infurmata dwar il-proċedimenti ġudizzjarji nazzjonali li jistgħu jaffettwaw il-proċedura ta'

Emenda

Jekk, wara li jivvaluta kwalunkwe oppożizzjoni li jkun irċieva, l-Istat Membru jqis li r-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu ġew issodisfati, huwa jista' jieħu deċiżjoni favorevoli u jippreżenta dossier tal-applikazzjoni lill-Kummissjoni. F'tali każ huwa għandu jinforma lill-Kummissjoni bl-oppożizzjonijiet ammissibbli riċevuti minn persuna naturali jew ġuridika li tkun legalment ikkummerċjalizzat il-prodotti inkwistjoni, bl-użu tal-ismijiet ikkonċernati b'mod kontinwu għal mill-anqas hames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni msemmija fil-paragrafu 3. L-Istati Membri għandhom iżommu lill-Kummissjoni infurmata dwar il-proċedimenti ġudizzjarji nazzjonali li jistgħu jaffettwaw il-proċedura ta'

Emenda 328

Julie Girling

**Proposta għal regolament
Artikolu 22**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 22

imhassar

Protezzjoni nazzjonali tranżitorja

- 1. Stat Membru jista', fuq bażi tranżitorja biss, jagħti protezzjoni lil isem taht dan ir-Regolament fil-livell nazzjonali, b'effett mid-data li fiha tkun tressqet applikazzjoni lill-Kummissjoni.***
- 2. Tali protezzjoni nazzjonali għandha tiegaf fid-data li fiha jew tkun ittiehdet deċiżjoni dwar ir-reġistrazzjoni skont dan ir-Regolament jew l-applikazzjoni tkun ġiet irtirata.***
- 3. Meta isem ma jkunx ġie reġistrat skont dan il-Kapitolu, ir-responsabbiltà għall-konsegwenzi ta' tali protezzjoni nazzjonali għandha tkun biss tal-Istat Membru kkonċernat.***
- 4. Il-miżuri meħudin mill-Istati Membri skont il-paragrafu 1 għandhom ikollhom effett fil-livell nazzjonali biss, u m'għandu jkollhom l-ebda effett fuq il-kummerċ fl-Unjoni jew fuq dak internazzjonali.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dan it-thassir inehħi dispożizzjoni li titlob l-implimentazzjoni ta' protezzjoni nazzjonali tranżitorja fil-livell tal-UE. Indikazzjoni ġeografika tista' tkun protetta digà fil-liġi nazzjonali, kemm fuq bażi permanenti kif ukoll fuq bażi tranżitorja.

Emenda 329
Ulrike Müller

Proposta ghal regolament
Artikolu 22

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 22

imhassar

Protezzjoni nazzjonali tranżitorja

- 1. Stat Membru jista', fuq bażi tranżitorja biss, jaghti protezzjoni lil isem taht dan ir-Regolament fil-livell nazzjonali, b'effett mid-data li fiha tkun tressqet applikazzjoni lill-Kummissjoni.***
- 2. Tali protezzjoni nazzjonali ghandha tieqaf fid-data li fiha jew tkun ittiehdet deċiżjoni dwar ir-registrazzjoni skont dan ir-Regolament jew l-applikazzjoni tkun ġiet irtirata.***
- 3. Meta isem ma jkunx ġie registrat skont dan il-Kapitolu, ir-responsabbiltà għall-konsegwenzi ta' tali protezzjoni nazzjonali ghandha tkun biss tal-Istat Membru kkonċernat.***
- 4. Il-miżuri mehudin mill-Istati Membri skont il-paragrafu 1 ghandhom ikollhom effett fil-livell nazzjonali biss, u m'għandu jkollhom l-ebda effett fuq il-kummerċ fl-Unjoni jew fuq dak internazzjonali.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Bosta IĠ tal-ispirti ilhom protetti fil-livell tal-UE u f'dak nazzjonali. Din il-protezzjoni doppja titqies bħala kruċjali għas-suċċess tagħhom. Din ir-restrizzjoni ġdida mhijiex bżonjuża peress li huma l-Istati Membri li għandhom jiddeċiedu jekk il-protezzjoni nazzjonali għax-xorb spirituwż jenhtieġx li tkun tranżitorja jew permanenti.

Emenda 330
Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

**Proposta ghal regolament
Artikolu 22 – paragrafu 4**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4. Il-miżuri mehudin mill-Istati Membri skont il-paragrafu 1 għandhom ikollhom effett fil-livell nazzjonali biss, u m'għandu jkollhom l-ebda effett fuq il-kummerċ fl-Unjoni jew fuq dak internazzjonali.

imhassar

Or. fr

Emenda 331

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

**Proposta ghal regolament
Artikolu 23 – paragrafu 1 – subparagrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-Kummissjoni għandha tiskrutinja b'mezzi adatti kwalunkwe applikazzjoni li tirċievi skont l-Artikolu 21, sabiex tivverifika li din tkun iġġustifikata u li tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. **Dan l-iskrutinju m'għandux jiehu aktar minn perjodu ta' 12-il xahar. Fejn jinqabeż dan il-perjodu, il-Kummissjoni għandha tindika bil-miktub lill-applikant ir-raġunijiet għad-dewmien.**

Il-Kummissjoni għandha tiskrutinja b'mezzi adatti kwalunkwe applikazzjoni li tirċievi skont l-Artikolu 21, sabiex tivverifika li din tkun iġġustifikata u li tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu **f'perjodu massimu ta' 12-il xahar.**

Or. fr

Emenda 332

Ulrike Müller

**Proposta ghal regolament
Artikolu 23 – paragrafu 1 – subparagrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-Kummissjoni għandha tiskrutinja b'mezzi adatti kwalunkwe applikazzjoni li

Il-Kummissjoni għandha tiskrutinja b'mezzi adatti kwalunkwe applikazzjoni li

tirċievi skont l-Artikolu 21, sabiex tivverifika li din tkun iġġustifikata u li tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. Dan l-iskrutinju m'għandux jieħu aktar minn perjodu ta' **12-il xahar**. Fejn jinqabeż dan il-perjodu, il-Kummissjoni għandha tindika bil-miktub lill-applikant ir-raġunijiet għad-dewmien.

tirċievi skont l-Artikolu 21, sabiex tivverifika li din tkun iġġustifikata u li tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. Dan l-iskrutinju **għandu jikkonsisti minn verifika li ma hemm l-ebda żball manifest fl-applikazzjoni u** m'għandux jieħu aktar minn perjodu ta' **6 xhur**. Fejn jinqabeż dan il-perjodu, il-Kummissjoni għandha tindika bil-miktub lill-applikant ir-raġunijiet għad-dewmien.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Sabiex ikun konsistenti mal-proċeduri amministrattivi għal oġġetti tal-ikel oħra (l-Artikolu 50 tar-Regolament 1151/2012) u sabiex jevita proċessi twal iżżejjed, l-iskrutinju jenħtieġ li jkun aktar limitat u l-perjodu massimu jenħtieġ li jitnaqqas għal 6 xhur.

Emenda 333 **Matteo Salvini**

Proposta għal regolament **Artikolu 23 – paragrafu 1 – subparagrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni għandha tiskrutinja b'mezzi adatti kwalunkwe applikazzjoni li tirċievi skont l-Artikolu 21, sabiex tivverifika li din tkun iġġustifikata u li tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. Dan l-iskrutinju **m'għandux jieħu aktar minn perjodu ta' 12-il xahar**. **Fejn jinqabeż dan il-perjodu, il-Kummissjoni għandha tindika bil-miktub lill-applikant ir-raġunijiet għad-dewmien.**

Emenda

Il-Kummissjoni għandha tiskrutinja b'mezzi adatti kwalunkwe applikazzjoni li tirċievi skont l-Artikolu 21, sabiex tivverifika li din tkun iġġustifikata u li tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. Dan l-iskrutinju **għandu jsir fi żmien 18-il xahar**.

Or. it

Emenda 334 **Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh**

Proposta għal regolament **Artikolu 23 – paragrafu 1 – subparagrafu 1a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Peress li din l-iskadenza massima ta' 12-il xahar hija stretta, il-Kummissjoni tista' biss tidderoga minnha ghal raġunijiet ta' htieġa urġenti. Il-Kummissjoni tehtieġ li tagħti lill-applikant ir-raġunijiet għal kwalunkwe dewmien f'din il-proċedura ta' eżami u ż-żmien addizzjonali pprovdut għal din il-proċedura ta' eżami, bil-miktub u mill-aktar fis possibbli. Dan iż-żmien addizzjonali għandu jkun definit b'mod strett u bl-ebda mod ma jista' jinqabeż.

Or. fr

Emenda 335

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 23 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-Kummissjoni għandha, għall-inqas kull xahar, tagħmel pubblika l-lista ta' ismijiet li għalihom ġew ipprezentati lilha applikazzjonijiet għal reġistrazzjoni, kif ukoll id-data tal-prezentazzjoni tagħhom.

Il-Kummissjoni għandha, għall-inqas kull xahar, tagħmel pubblika l-lista ta' ismijiet li għalihom ġew ipprezentati lilha applikazzjonijiet għal reġistrazzjoni, kif ukoll id-data tal-prezentazzjoni tagħhom., ***b'mod partikolari permezz ta' pubblikazzjoni online fuq il-pjattaforma pubblika tal-internet ipprovduta għal dan il-għan mill-Kummissjoni.***

Or. fr

Emenda 336

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 23 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Meta, **abbaži tal-iskrutinju** mwettaq skont l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, **il-Kummissjoni tqis** li l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu mhumiex issodisfati, **hija** għandha tippubblika, f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, id-dokument uniku msemmi fil-punt (c) tal-artikolu 20(1) u r-referenza tal-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott.

Emenda

2. Meta **l-eżami** mwettaq **mill-Kummissjoni** skont l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, **iwassal għall-konklużjoni** li l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu mhumiex issodisfati, **il-Kummissjoni** għandha tippubblika, f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, id-dokument uniku msemmi fil-punt (c) tal-artikolu 20(1) u r-referenza tal-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott.

Or. fr

Emenda 337

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 24 – paragrafu 1 – subparagrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni għandha tghaddi n-notifika ta' oppożizzjoni lill-awtorità jew korp li pprezentaw l-applikazzjoni, **minghajr dewmien**.

Emenda

Il-Kummissjoni għandha tghaddi n-notifika ta' oppożizzjoni lill-awtorità jew korp li pprezentaw l-applikazzjoni, **fl-iqsar żmien possibbli**.

Or. fr

Emenda 338

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 24 – paragrafu 3 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Fi żmien xahrejn wara li tirċievi dikjarazzjoni motivata ta' oppożizzjoni ammissibbli, il-Kummissjoni għandha tistieden lill-awtorità jew persuna li pprezentaw l-oppożizzjoni u lill-awtorità

Emenda

Fi żmien xahrejn wara li tirċievi dikjarazzjoni motivata ta' oppożizzjoni ammissibbli, il-Kummissjoni għandha tistieden lill-awtorità jew persuna li pprezentaw l-oppożizzjoni u lill-awtorità

jew korp li pprezentaw l-applikazzjoni sabiex jidhlu f'konsultazzjonijiet xierqa ma' xulxin għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet xhur. Din l-iskadenza għandha tibda mid-data **meta** l-istedina **tkun inghatat** b'mezzi elettronici **lill-partijiet interessati**.

jew korp li pprezentaw l-applikazzjoni sabiex jidhlu f'konsultazzjonijiet xierqa ma' xulxin għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet xhur. Din l-iskadenza għandha tibda mid-data **li fiha l-awtorità jew il-korp imsemmija hawn fuq jirċievu** l-istedina **mibghuta mill-Kummissjoni bil-posta kif ukoll** b'mezzi elettronici **fl-iqsar żmien possibbli**.

Or. fr

Emenda 339

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 24 – paragrafu 3 – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Meta l-partijiet interessati jilhqu ftehim, l-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz minn fejn giet ipprezentata l-applikazzjoni għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni **bil-fatturi kollha li wasslu biex jintlaħaq il-ftehim, inkluż** l-opinjoni tal-applikant u tal-awtoritajiet ta' Stat Membru jew ta' pajjiż terz jew ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi oħra li jkunu pprezentaw oppożizzjoni.

Emenda

Meta l-partijiet interessati jilhqu ftehim, l-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz minn fejn giet ipprezentata l-applikazzjoni għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni **bil-konklużjoni tal-ftehim, b'mod partikolari** l-opinjoni tal-applikant u tal-awtoritajiet ta' Stat Membru jew ta' pajjiż terz jew ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi oħra li jkunu pprezentaw oppożizzjoni.

Or. fr

Emenda 340

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 24 – paragrafu 3 – subparagrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

Fi kwalunkwe waqt matul dawn it-tliet xhur, il-Kummissjoni **tista', fuq talba tal-applikant**, testendi l-iskadenza għall-konsultazzjonijiet b'massimu ta' tliet xhur.

Emenda

Fi kwalunkwe waqt matul dawn it-tliet xhur, il-Kummissjoni **għandha, jekk l-applikant jitlob dan**, testendi l-iskadenza għall-konsultazzjonijiet b'massimu ta' tliet

Emenda 341

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 25 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

c) ir-reġistrazzjoni tal-isem propost thedded l-eżistenza ta' isem jew ta' trademark li jkun kompletament jew parzjalment identiku jew l-eżistenza ta' prodotti li jkunu ilhom legalment fis-suq għal mill-inqas hames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni prevista fl-Artikolu 23(2).

Emenda

c) ir-reġistrazzjoni tal-isem propost thedded l-eżistenza ta' isem jew ta' trademark li jkun kompletament jew parzjalment identiku jew l-eżistenza ta' prodotti li jkunu ilhom legalment fis-suq għal mill-inqas hames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni prevista fl-Artikolu 23(2), *jew, fi kwalunkwe każ, tqarraq bil-konsumatur.*

Emenda 342

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 26

Test propost mill-Kummissjoni

Artikolu 26

Perjodi tranżitorji għall-użu ta' indikazzjonijiet ġeografici

1. Bla hsara għall-Artikolu 18, il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jagħtu perjodu tranżitorju ta' mhux aktar minn hames snin biex jippermettu xorb spirituż li jorigina fi Stat Membru jew f'pajjiż terz li l-isem tiegħu jikser l-Artikolu 18(2) biex ikompli juża d-denominazzjoni li taħtha kien ikkumerċjalizzat, bil-kundizzjoni li

Emenda

imħassar

dikjarazzjoni ammissibbli ta' oppożizzjoni skont l-Artikolu 21(3) jew l-Artikolu 24 turi li r-registrazzjoni tal-isem ma theddidx l-eżistenza ta':

a) *isem identiku ghalkollox jew ta' isem kompost, li terminu wiehed tiegħu ikun identiku għall-isem li għandu jiġi rreġistrat; jew*

b) *ismijiet ohra simili għall-isem la għandu jiġi rreġistrat li jirreferu għal xorb spirituz li jkun ilu fis-suq legalment sa mill-inqas hames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni prevista fl-Artikolu 23(2).*

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 44(2).

2. *Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 33, il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jestendu l-perjodu tranżitorju msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jew li jippermettu l-użu kontinwu għal f'kazijiet debitament ġustifikati fejn jintwera li:*

a) *id-denominazzjoni msemija fil-paragrafu 1 tkun ilha tintuża legalment b'mod konsistenti u ġust għal mill-inqas 25 sena qabel ma l-applikazzjoni għar-registrazzjoni tkun ġiet ippreżentata lill-Kummissjoni;*

b) *l-iskop tal-użu tad-denominazzjoni msemmi fil-paragrafu 1 ma kienx, fl-ebda waqt, biex jinkiseb profitt mir-reputazzjoni tal-isem reġistrat u jintwera li l-konsumatur ma ġiex jew ma setax jiġi mqarraq fir-rigward tal-orijini vera tal-prodott.*

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 44(2).

3. *Meta tintuża denominazzjoni msemija fil-paragrafi 1 u 2, l-indikazzjoni tal-pajjiż tal-orijini għandha*

tidher fuq it-tikketta b'mod ċar u viżibbli.

Or. fr

Emenda 343

Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament Artikolu 27 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Meta, abbażi tal-informazzjoni disponibbli lill-Kummissjoni mill-iskrutinju li jsir taħt l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 23(1), il-Kummissjoni tqis li l-kundizzjonijiet għar-registrazzjoni ma ġewx issodisfati, hija għandha tadotta ***atti ta' implimentazzjoni li jirrifjutaw l-applikazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2).***

Emenda

1. Meta, abbażi tal-informazzjoni disponibbli lill-Kummissjoni mill-iskrutinju li jsir taħt l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 23(1), il-Kummissjoni tqis li l-kundizzjonijiet għar-registrazzjoni ma ġewx issodisfati, hija għandha tadotta ***atti delegati li jissupplimentaw dan ir-Regolament, f'konformità mal-Artikolu 43, li jirrifjuta l-applikazzjoni.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-atti delegati huma introdotti biex jissalvagwardjaw id-drittijiet eżistenti tal-PE.

Emenda 344

Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament Artikolu 27 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Jekk il-Kummissjoni ma tirċievi l-ebda notifika ta' oppożizzjoni jew l-ebda dikjarazzjoni motivata ta' oppożizzjoni ammissibbli taħt l-Artikolu 24, hija għandha tadotta ***atti ta' implimentazzjoni, mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 44(2), li jirregistraw***

Emenda

2. Jekk il-Kummissjoni ma tirċievi l-ebda notifika ta' oppożizzjoni jew l-ebda dikjarazzjoni motivata ta' oppożizzjoni ammissibbli taħt l-Artikolu 24, hija għandha tadotta ***atti delegati li jissupplimentaw dan ir-Regolament, f'konformità mal-Artikolu 43, li***

l-isem.

jirreġistraw l-isem.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-atti delegati huma introdotti biex jissalvagwardjaw id-drittijiet eżistenti tal-PE.

Emenda 345

Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament

Artikolu 27 – paragrafu 3 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) jekk ikun intlaħaq ftehim, ***tirreġistra l-isem permezz ta' atti ta' implimentazzjoni adottati mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 44(2)***, u, jekk ikun meħtieġ, temenda l-informazzjoni ppubblikata skont l-Artikolu 23(2) sakemm dawn l-emendi ma jkunux sostanzjali; jew

Emenda

(a) jekk ikun intlaħaq ftehim, ***tadotta atti delegati li jissupplimentaw dan ir-Regolament, f'konformità mal-Artikolu 43, biex tirreġistra l-isem*** u, jekk ikun meħtieġ, temenda l-informazzjoni ppubblikata skont l-Artikolu 23(2) sakemm dawn l-emendi ma jkunux sostanzjali; jew

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-atti delegati huma introdotti biex jissalvagwardjaw id-drittijiet eżistenti tal-PE.

Emenda 346

Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament

Artikolu 27 – paragrafu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) jekk ma jintlaħaqx ftehim, tadotta atti ***ta' implimentazzjoni li jiddeċiedu dwar ir-reġistrazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2).***

Emenda

(b) jekk ma jintlaħaqx ftehim, tadotta atti ***delegati li jissupplimentaw dan ir-Regolament, f'konformità mal-Artikolu 43, li jiddeċiedi dwar ir-reġistrazzjoni.***

Ġustifikazzjoni

L-atti delegati huma introdotti biex jissalvagwardjaw id-drittijiet eżistenti tal-PE.

Emenda 347
Ulrike Müller

Proposta ghal regolament
Artikolu 28 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-iskrutinju tal-applikazzjoni għandu ***jiffoka fuq*** l-emenda proposta.

Emenda

3. L-iskrutinju tal-applikazzjoni għandu ***jindirizza biss*** l-emenda proposta.

Ġustifikazzjoni

Sabiex jiġi evitat il-ftuħ mill-ġdid ta' fajls sħaħ li diġà ġew approvati u jekk ikunu meħtieġa biss aġġustamenti fuq skala żgħira, l-emendi proposti biss jenħtieġ li jkunu soġġetti għall-proċeduri tal-Kummissjoni.

Emenda 348
Matteo Salvini

Proposta ghal regolament
Artikolu 29 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni tista', fuq ***inizjattiva tagħha stess jew fuq talba*** ta' kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li jkollha interess leġittimu, tadotta atti ta' implimentazzjoni biex tikkancella r-registrazzjoni ta' indikazzjoni ġeografika fil-kazijiet li ġejjin:

Emenda

Il-Kummissjoni tista', fuq ***talba tal-Istat Membru kkonċernat, permezz tal-awtorità kompetenti tiegħu msemmija fl-Artikolu 40(1), jew*** ta' kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li jkollha interess leġittimu, tadotta atti ta' implimentazzjoni biex tikkancella r-registrazzjoni ta' indikazzjoni ġeografika fil-kazijiet li ġejjin:

Emenda 349
Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament
Artikolu 29 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni *tista'*, fuq inizjattiva tagħha stess jew fuq talba ta' kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li jkollha interess legittimu, *tadotta atti ta' implimentazzjoni* biex tikkancella r-reġistrazzjoni ta' indikazzjoni ġeografika fil-każijiet li ġejjin:

Emenda

Il-Kummissjoni *għandha s-setgħa li tadotta atti delegati li jissupplimentaw dan ir-Regolament, f'konformità mal-Artikolu 43*, fuq inizjattiva tagħha stess jew fuq talba ta' kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li jkollha interess legittimu, biex tikkancella r-reġistrazzjoni ta' indikazzjoni ġeografika fil-każijiet li ġejjin:

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-atti delegati huma introdotti biex jissalvagwardjaw id-drittijiet eżistenti tal-PE.

Emenda 350
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Artikolu 29 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

b) meta l-ebda prodott ma jitqieghed fuq is-suq bl-indikazzjoni ġeografika għal mill-inqas seba' snin.

Emenda

imhassar

Or. it

Emenda 351
Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament
Artikolu 29 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2).

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-atti delegati huma introdotti biex jissalvagwardjaw id-drittijiet eżistenti tal-PE.

Emenda 352

Ulrike Müller, Frédérique Ries

**Proposta għal regolament
Artikolu 30 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti **ta' implimentazzjoni, mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 44(2)**, li jistabbilixxu u jipprovdu għaż-żamma ta' registru elettroniku aġġornat, li jkun aċċessibbli għall-pubbliku, tal-indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituż rikonoxxut f'din l-iskema ("ir-Registru").

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti **delegati, li jissupplimentaw dan ir-Regolament, f'konformità mal-Artikolu 43**, li jistabbilixxu u jipprovdu għaż-żamma ta' registru elettroniku aġġornat, li jkun aċċessibbli għall-pubbliku, tal-indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituż rikonoxxut f'din l-iskema ("ir-Registru"). **Ir-Registru [dahhal nota f'qiegħ il-pagna b'rabta diretta mas-sit rilevanti] se jipprovdi aċċess dirett għall-ispeċifikazzjonijiet kollha tal-prodott għax-xorb spirituż irregistrati bhala indikazzjonijiet ġeografici.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-atti delegati huma introdotti biex jissalvagwardjaw id-drittijiet eżistenti tal-PE. Barra minn hekk, din l-emenda tfittex li tiżgura l-istess protezzjoni legali bhala lista f'Anness tar-Regolament. Din tfittex ukoll li tiżgura valur miżjud meta l-lista tal-IG titmexxa f'registru elettroniku billi l-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott isiru aktar aċċessibbli faċilment.

Emenda 353

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta ghal regolament

Artikolu 30 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni, mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemija fl-Artikolu 44(2), li jistabbilixxu u jipprovdu għaż-żamma ta' reġistru elettroniku aġġornat, li jkun aċċessibbli għall-pubbliku, tal-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituwż rikonoxxut f'din l-iskema. ("ir-Registru").

Emenda

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni, mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemija fl-Artikolu 44(2), li jistabbilixxu u jipprovdu għaż-żamma ta' reġistru elettroniku aġġornat, li jkun aċċessibbli għall-pubbliku, tal-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituwż rikonoxxut f'din l-iskema. ("ir-Registru"), ***flimkien mal-Anness III għal dan ir-Regolament li jistabbilixxi l-lista uffiċjali u eżawrjenti ta' dawn l-indikazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea.***

Or. fr

Emenda 354

Lynn Boylan

Proposta ghal regolament

Artikolu 30 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni, mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemija fl-Artikolu 44(2), li jistabbilixxu u jipprovdu għaż-żamma ta' reġistru elettroniku aġġornat, li jkun aċċessibbli għall-pubbliku, tal-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituwż rikonoxxut f'din l-iskema. ("ir-Registru").

Emenda

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni, mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemija fl-Artikolu 44(2), li jistabbilixxu u jipprovdu għaż-żamma ta' reġistru elettroniku aġġornat, li jkun aċċessibbli għall-pubbliku, tal-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituwż rikonoxxut f'din l-iskema. ("ir-Registru"). ***Ir-Registru se jipprovdi aċċess dirett għall-ispeċifikazzjonijiet kollha tal-prodott għax-xorb spirituwż irreġistrati bhala indikazzjonijiet ġeografiċi.***

Or. en

Emenda 355
Susanne Melior

Proposta ghal regolament
Artikolu 30 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni, mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 44(2), li jistabbilixxu u jipprovdu għaż-żamma ta' reġistru elettroniku aġġornat, li jkun aċċessibbli għall-pubbliku, tal-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituz rikonoxxut f'din l-iskema. ("ir-Reġistru").

Emenda

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni, mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 44(2), li jistabbilixxu u jipprovdu għaż-żamma ta' reġistru elettroniku aġġornat, li jkun aċċessibbli għall-pubbliku, tal-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituz rikonoxxut f'din l-iskema. ("ir-Reġistru").
Ir-reġistru jipprovdi aċċess dirett għall-ispeċifikazzjonijiet kollha tal-prodotti rigward spirti rreġistrati bhala indikazzjonijiet ġeografiċi.

Or. de

Ġustifikazzjoni

B'hekk, ir-reġistru online jipprovdi valur miżjud ċar meta mqabbel mal-arranġamenti ta' qabel.

Emenda 356
Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta ghal regolament
Artikolu 30 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Ir-reġistru elettroniku msemmi hawnhekk jagħmel il-lista tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti aktar aċċessibbli għall-konsultazzjoni pubblika. Għaldaqstant, ma għandux jissostitwixxi l-Anness III ta' dan ir-regolament li jistabbilixxi l-lista ufficjali, eżawrjenti u definitiva tal-imsemmija indikazzjonijiet protetti tal-origini.

Emenda

Or. fr

Emenda 357

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta ghal regolament

Artikolu 30 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituw prodott f'pajjiżi terzi li huwa protett fl-Unjoni skont ftehim internazzjonali li l-Unjoni hija parti kontraenti minnu, jistgħu jiddahlu fir-Registru bhala indikazzjonijiet ġeografiċi.

imhassar

Or. fr

Emenda 358

Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta ghal regolament

Artikolu 30 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituw prodott f'pajjiżi terzi li huwa protett fl-Unjoni skont ftehim internazzjonali li l-Unjoni hija parti kontraenti minnu, jistgħu jiddahlu fir-Registru bhala indikazzjonijiet ġeografiċi.

L-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituw prodott f'pajjiżi terzi li huwa protett fl-Unjoni skont ftehim internazzjonali li l-Unjoni hija parti kontraenti minnu, jistgħu jiddahlu fir-Registru bhala indikazzjonijiet ġeografiċi ***biss wara li l-Kummissjoni tkun adottat att delegat ghal dak il-ghan.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-atti delegati huma introdotti biex jissalvagwardjaw id-drittijiet eżistenti tal-PE.

Emenda 359

Matteo Salvini

**Proposta għal regolament
Artikolu 31 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

2. Isem *omonimu li jgħarraq bil-konsumatur biex dan jemmen li l-prodotti jkunu għejjin minn territorju iehor ma għandux* jiġi rreġistrat *anke jekk* l-isem ikun eżatt fir-rigward tat-territorju, ir-reġjun jew il-post propju ta' oriġini ta' daww il-prodotti.

Emenda

2. *Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3*, isem *omonimu* jiġi rreġistrat, *dmment li* l-isem ikun eżatt fir-rigward tat-territorju, ir-reġjun jew il-post propju ta' oriġini ta' daww il-prodotti.

Or. it

**Emenda 360
Julie Girling**

**Proposta għal regolament
Artikolu 33 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. Ir-registrazzjoni ta' trademark *li jkollha fiha jew tikkonsisti minn indikazzjoni ġeografika elenkata fir-Registru* għandha tiġi miċhuda *jew invalidata* jekk l-użu tagħha jkun iwassal għal kwalunkwe waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 18(2).

Emenda

1. Ir-registrazzjoni ta' trademark għandha tiġi miċhuda jekk l-użu tagħha jkun iwassal għal kwalunkwe waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 18(2).

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din il-bidla tneħhi referenza mhux meħtieġa għal indikazzjonijiet ġeografiċi. L-Artikolu 18(2) tal-abbozz ta' Regolament jitlob li l-indikazzjonijiet ġeografiċi jiġu protetti minn mezzi "indiretti" ta' esplojtazzjoni li ma jistgħux jiċċitaw l-isem tal-indikazzjoni ġeografika speċifika. Għalhekk, hawnhekk mhuwiex konsistenti li wieħed jirreferi speċifikament għal "fiha jew tikkonsisti minn indikazzjonijiet ġeografiċi".

**Emenda 361
Ulrike Müller, Frédérique Ries**

**Proposta ghal regolament
Artikolu 34 – titolu**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Setgħat **ta' implimentazzjoni** fir-rigward ta' indikazzjonijiet ġeografici **protetti** eżistenti

Setgħat fir-rigward ta' indikazzjonijiet ġeografici **rreġistrati** eżistenti

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenti mat-tħassir tal-paragrafu 2 tal-Artikolu 34.

**Emenda 362
Ulrike Müller, Frédérique Ries**

**Proposta għal regolament
Artikolu 34 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. **Minghajr hsara għall-paragrafu 2**, l-indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituz protetti skont ir-Regolament (KE) Nru 110/2008, għandhom ikunu protetti awtomatikament bhala indikazzjonijiet ġeografici skont dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha telenkahom fir-Registru.

1. L-indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituz protetti skont ir-Regolament (KE) Nru 110/2008, għandhom ikunu protetti awtomatikament bhala indikazzjonijiet ġeografici skont dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha telenkahom fir-Registru.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Konsistenti mat-tħassir tal-paragrafu 2 tal-Artikolu 34.

**Emenda 363
Nikos Androulakis, Giorgos Grammatikakis, Manolis Kefalogiannis**

**Proposta għal regolament
Artikolu 34 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. **Minghajr hsara għall-paragrafu 2**,

1. L-indikazzjonijiet ġeografici ta'

PE610.581v01-00

54/128

AM\1133954MT.docx

l-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituw protetti skont ir-Regolament (KE) Nru 110/2008, għandhom ikunu protetti awtomatikament bħala indikazzjonijiet ġeografiċi skont dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha telenkahom fir-Registru.

xorb spirituw protetti skont ir-Regolament (KE) Nru 110/2008, għandhom ikunu protetti awtomatikament bħala indikazzjonijiet ġeografiċi skont dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha telenkahom fir-Registru.

Or. en

Emenda 364
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Artikolu 34 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. ***Mingħajr hsara għall-paragrafu 2,*** l-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituw protetti skont ir-Regolament (KE) Nru 110/2008, għandhom ikunu protetti awtomatikament bħala indikazzjonijiet ġeografiċi skont dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha telenkahom fir-Registru.

Emenda

1. L-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituw protetti skont ir-Regolament (KE) Nru 110/2008, għandhom ikunu protetti awtomatikament bħala indikazzjonijiet ġeografiċi skont dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha telenkahom fir-Registru.

Or. it

Emenda 365
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Artikolu 34 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. ***Għal perjodu ta' mhux aktar minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tista', fuq l-inizjattiva tagħha stess, tikkancelła l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi msemmija fl-Artikolu 20 tar-Regolament (UE) Nru 110/2008 jekk dawn ma jkunux***

Emenda

imhassar

*konformi mal-punt (6) tal-Artikolu 2(1).
Dawk l-atti ta' implimentazzjoni
ghandhom jiġu adottati f'konformità mal-
proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu
44(2).*

Or. it

Emenda 366
Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta ghal regolament
Artikolu 34 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Ghal perjodu ta' mhux aktar minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tista', fuq l-inizjattiva tagħha stess, tikkancella l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici msemija fl-Artikolu 20 tar-Regolament (UE) Nru 110/2008 jekk dawn ma jkunux konformi mal-punt (6) tal-Artikolu 2(1). Dawk l-atti ta' implimentazzjoni ghandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 44(2).

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Attwalment, il-fajls tekniċi / l-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott għall-ispirti kollha tal-UE b'indikazzjonijiet ġeografici qed jiġu vvalutati. Dan il-proċess jenhtieg li jitlesta qabel ma jidhol fis-seħh ir-Regolament il-ġdid. Ma hemm l-ebda ġustifikazzjoni għall-Kummissjoni biex tikkancella l-ispirti tal-IG wara dan, speċjalment mingħajr l-ebda involviment ta' istituzzjonijiet oħra jew tas-settur ikkonċernat.

Emenda 367
Nikos Androulakis, Giorgos Grammatikakis, Manolis Kefalogiannis

Proposta ghal regolament
Artikolu 34 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. **Għal perjodu ta' mhux aktar minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tista', fuq l-inizjattiva tagħha stess, tikkancella l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici msemmija fl-Artikolu 20 tar-Regolament (UE) Nru 110/2008 jekk dawn ma jkunux konformi mal-punt (6) tal-Artikolu 2(1). Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2).**

imhassar

Or. en

Emenda 368

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

**Proposta għal regolament
Artikolu 34 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Għal perjodu ta' mhux aktar minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni, **permezz ta' atti ta' implimentazzjoni**, tista', **fuq l-inizjattiva tagħha stess**, tikkancella l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici msemmija fl-Artikolu 20 tar-Regolament (UE) Nru 110/2008 jekk dawn ma jkunux konformi mal-punt (6) tal-Artikolu 2(1). **Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2).**

2. Għal perjodu ta' mhux aktar minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni tista', **soġġett għall-qbil tal-Istat Membru ta' referenza**, tikkancella l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici msemmija fl-Artikolu 20 tar-Regolament (UE) Nru 110/2008 jekk dawn ma jkunux konformi mal-punt (6) tal-Artikolu 2(1).

Or. fr

Emenda 369

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament
Artikolu 34 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Għal perjodu ta' mhux aktar minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tista', fuq l-inizjattiva tagħha stess, tikkanċella l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici msemmija fl-Artikolu 20 tar-Regolament (UE) Nru 110/2008 jekk dawn **ma jkunux** konformi mal-punt (6) tal-Artikolu 2(1). **Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 44(2).**

Emenda

2. Għal perjodu ta' mhux aktar minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tista', fuq l-inizjattiva tagħha stess, tikkanċella l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici msemmija fl-Artikolu 20 tar-Regolament (UE) Nru 110/2008 jekk **il-Kummissjoni u l-Istat Membru kkonċernat jaqblu li** dawn **l-indikazzjonijiet mhumiex** konformi mal-punt (6) tal-Artikolu 2(1).

Or. fr

Emenda 370
Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament
Artikolu 34 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. Ta' min ifakkar li l-qbil tal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti huwa obbligatorju għat-thassir, mill-Kummissjoni, tal-protezzjoni mogħtija lil indikazzjoni protetta tal-orġini.

Or. fr

Emenda 371
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Artikolu 35 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

b) *il-korp ta' kontroll skont it-tifsira tal-punt 5 tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁹, li jopera bhala entità taċ-ċertifikazzjoni tal-prodotti.*

imhassar

¹⁹ *Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ghalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1*

Or. it

Emenda 372

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 35 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

b) *il-korp ta' kontroll skont it-tifsira tal-punt 5 tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁹, li jopera bhala entità taċ-ċertifikazzjoni tal-prodotti.*

b) *il-korp ta' kontroll skont it-tifsira tal-punt 5 tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁹, li jopera bhala entità taċ-ċertifikazzjoni tal-prodotti **rikonnoxxut u akkreditat mill-Istat Membru ta' referenza.***

¹⁹ *Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ghalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165,*

¹⁹ *Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ghalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165,*

Emenda 373

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 35 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Minkejja l-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-Istati Membri, l-ispejjeż ta' tali verifika tal-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandhom jithallsu mill-operaturi tan-negozji tal-ikel li huma suġġetti għal dawk il-kontrolli.

Emenda

L-ispejjeż ta' tali verifika tal-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandhom jithallsu mill-operaturi tan-negozji tal-ikel li huma suġġetti għal dawk il-kontrolli, ***sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru ta' referenza.***

Emenda 374

Matteo Salvini

Proposta għal regolament

Artikolu 35 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) korp taċ-ċertifikazzjoni tal-prodott.

Emenda

imhassar

Emenda 375

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 35 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) korp taċ-ċertifikazzjoni tal-prodott.

Emenda

(b) korp taċ-ċertifikazzjoni tal-prodott

Emenda 376

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta ghal regolament

Artikolu 35 – paragrafu 3 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri **ghandhom** jipubblikaw l-ismijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet u l-korpi msemmija fil-paragrafu 1 u għandha taġġornahom **b'mod regolari**.

Emenda

L-Istati Membri **ghandhom** jipubblikaw l-ismijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet u l-korpi msemmija fil-paragrafu 1 u għandha taġġornahom **meta jkun meħtieġ**.

Emenda 377

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta ghal regolament

Artikolu 35 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-awtoritajiet jew il-korpi kompetenti msemmija fil-paragrafi 1 u 2 li jivverfikaw il-konformità tal-indikazzjoni ġeografika protetta mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandhom ikunu oġġettivi u imparzjali. **Huma għandu** jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom il-persunal kwalifikat u r-riżorsi meħtieġa disponibbli sabiex iwettqu l-kompiti tagħhom.

Emenda

5. L-awtoritajiet jew il-korpi kompetenti msemmija fil-paragrafi 1 u 2 li jivverfikaw il-konformità tal-indikazzjoni ġeografika protetta mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandhom **jissodisfaw il-kundizzjonijiet definiti minn dawn l-Istati Membri għall-akkreditament tagħhom bhala awtorità ta' kontroll u ta' ċertifikazzjoni, b'mod partikolari, huma għandhom** ikunu oġġettivi u imparzjali u jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom il-persunal kwalifikat u r-riżorsi meħtieġa disponibbli sabiex iwettqu l-kompiti tagħhom.

Emenda 378

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 38 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Sabiex jiġu kkunsidrati l-ispeċifitàjiet tal-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 43 dwar:

imhassar

a) il-kriterji addizzjonali għad-demarkazzjoni taż-żona ġeografika; u

b) ir-restrizzjonijiet u d-derogi relatati mal-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata.

Or. fr

Emenda 379

Ulrike Müller

Proposta għal regolament

Artikolu 38 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Sabiex jiġu kkunsidrati l-ispeċifitàjiet tal-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 43 dwar:

imhassar

(a) il-kriterji addizzjonali għad-demarkazzjoni taż-żona ġeografika; kif ukoll

(b) ir-restrizzjonijiet u d-derogi relatati mal-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dan l-Artikolu jippermetti l-involviment dirett tal-Kummissjoni fil-politika tal-Istati Membri dwar regoli nazzjonali għal indikazzjonijiet ġeografici mingħajr ebda benefiċċju ovvjju.

Emenda 380

Julie Girling

Proposta għal regolament Artikolu 38 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Sabiex jiġu kkunsidrati l-ispeċifiċitajiet tal-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgha li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 43 dwar:

imhassar

(a) il-kriterji addizzjonali għad-demarkazzjoni taż-żona ġeografika; kif ukoll

(b) ir-restrizzjonijiet u d-derogi relatati mal-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dan it-tħassir jiżgura li l-abbozz ta' Regolament jibqa' konsistenti għalkollox mar-regoli dwar il-leġiżlazzjoni tal-Istati Membri stipulati fl-Artikolu 42, kif ukoll is-setgħat eżistenti tagħhom f'dan il-qasam.

Emenda 381

Matteo Salvini

Proposta għal regolament Artikolu 38 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Sabiex jiġu kkunsidrati l-ispeċifiċitajiet tal-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgha li tadotta atti

imhassar

delegati skont l-Artikolu 43 dwar:

a) kriterji ghad-demarkazzjoni taż-żona ġeografika, u

b) ir-restrizzjonijiet u d-derogi relatati mal-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata.

Or. it

Emenda 382

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 38 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

a) il-kriterji addizzjonali ghad-demarkazzjoni taż-żona ġeografika; u

imhassar

Or. fr

Emenda 383

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 38 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

b) ir-restrizzjonijiet u d-derogi relatati mal-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata.

imhassar

Or. fr

Emenda 384

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 38 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Sabiex ikunu żgurati l-kwalità u t-traċċabbiltà tal-prodotti, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti delegati adottati skont l-Artikolu 43, tagħmel dispożizzjoni dwar il-kundizzjonijiet li bihom l-ispeċifikazzjoni tal-prodott tista' tinkludi informazzjoni dwar l-imballaġġ kif imsemmi fil-punt (e) tal-Artikolu 19 jew kwalunkwe regola speċifika ta' tikkettar kif imsemmi fil-punt (h) tal-Artikolu 19.

imhassar

Or. fr

**Emenda 385
Julie Girling**

**Proposta għal regolament
Artikolu 38 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Sabiex ikunu żgurati l-kwalità u t-traċċabbiltà tal-prodotti, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti delegati adottati skont l-Artikolu 43, tagħmel dispożizzjoni dwar il-kundizzjonijiet li bihom l-ispeċifikazzjoni tal-prodott tista' tinkludi informazzjoni dwar l-imballaġġ kif imsemmi fil-punt (e) tal-Artikolu 19 jew kwalunkwe regola speċifika ta' tikkettar kif imsemmi fil-punt (h) tal-Artikolu 19.

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dan it-tħassir jiżgura li l-abbozz ta' Regolament jibqa' konsistenti għalkollox mar-regoli dwar il-leġiżlazzjoni tal-Istati Membri stipulati fl-Artikolu 42, kif ukoll is-setgħat eżistenti tagħhom f'dan il-qasam.

**Emenda 386
Ulrike Müller**

**Proposta għal regolament
Artikolu 38 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Sabiex ikunu żgurati l-kwalità u t-traċċabbiltà tal-prodotti, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti delegati adottati skont l-Artikolu 43, tagħmel dispożizzjoni dwar il-kundizzjonijiet li bihom l-ispeċifikazzjoni tal-prodott tista' tinkludi informazzjoni dwar l-imballaġ kif imsemmi fil-punt (e) tal-Artikolu 19 jew kwalunkwe regola speċifika ta' tikkettar kif imsemmi fil-punt (h) tal-Artikolu 19.

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dan l-Artikolu jippermetti l-involviment dirett tal-Kummissjoni fil-politika tal-Istati Membri dwar ir-regoli speċifiċi dwar l-imballaġ u t-tikkettar għal indikazzjoni ġeografika mingħajr ebda benefiċċju ovvju, peress li l-politika nazzjonali diġà jeħtieg li tikkonforma mar-Regolament.

Emenda 387

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

**Proposta għal regolament
Artikolu 38 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Sabiex ikunu żgurati d-drittijiet jew l-interessi legittimi tal-produtturi jew tal-operaturi tan-negozji tal-ikel, il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ddelegati adottati skont l-Artikolu 43, tistipula:

imhassar

a) f'liema każijiet produttur uniku jista' japplika għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika;

b) Il-kundizzjonijiet li għandhom jiġu segwiti fir-rigward tal-applikazzjoni għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika, il-

proċeduri nazzjonali preliminari, l-iskrutinju mill-Kummissjoni, il-proċedura ta' oġġezzjoni u l-kanċellazzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiki protetti, inkluż fil-każijiet meta ż-żona ġeografika tkopri aktar minn pajjiż wiehed.

Or. fr

Emenda 388

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 38 – paragrafu 3 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

a) *f'liema każijiet produttur uniku imhassar jista' japplika għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika;*

Or. fr

Emenda 389

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 38 – paragrafu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

b) *Il-kundizzjonijiet li għandhom jiġu segwiti fir-rigward tal-applikazzjoni għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika, il-proċeduri nazzjonali preliminari, l-iskrutinju mill-Kummissjoni, il-proċedura ta' oġġezzjoni u l-kanċellazzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiki protetti, inkluż fil-każijiet meta ż-żona ġeografika tkopri aktar minn pajjiż wiehed.*

Or. fr

Emenda 390

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 38 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Sabiex ikun żgurat li l-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott jipprovdu informazzjoni rilevanti u konċiża, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 43, li jistabbilixxu regoli li jillimitaw l-informazzjoni li tinsab fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott, meta tali limitazzjoni tkun meħtieġa biex jiġu evitati applikazzjonijiet eċċessivament voluminużi għar-registrazzjoni.

Emenda

4. Sabiex ikun żgurat li l-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott jipprovdu informazzjoni rilevanti u konċiża, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 43, li jistabbilixxu regoli li jillimitaw l-informazzjoni li tinsab fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott, ***esklussivament*** meta tali limitazzjoni tkun meħtieġa biex jiġu evitati applikazzjonijiet eċċessivament voluminużi għar-registrazzjoni ***u jekk tali limitazzjoni ma tagħtix vantaġġ kompetittiv lil ċerti kategoriji ta' prodotti bi hsara lil kategoriji oħrajn.***

Or. fr

Emenda 391

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 38 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Sabiex jiġi ffaċilitat il-proċess amministrattiv ta' applikazzjoni għal emenda, ***inkluż*** fejn l-emenda tkun tikkonsisti f'bidla temporanja tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott li tirriżulta mill-impożizzjoni ta' miżuri sanitarji u fitosanitarji obbligatorji mill-awtoritajiet pubbliċi jew marbuta ma' diżastri naturali jew kundizzjonijiet ta' temp avversi rikonoxxuti ***formalment rikonoxxuti*** mill-awtoritajiet kompetenti, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, skont l-Artikolu 43, biex jistabbilixxu kundizzjonijiet u rekwiżiti

Emenda

5. Sabiex jiġi ffaċilitat il-proċess amministrattiv ta' applikazzjoni għal emenda fejn l-emenda tkun tikkonsisti f'bidla temporanja tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott li tirriżulta mill-impożizzjoni ta' miżuri sanitarji u fitosanitarji obbligatorji mill-awtoritajiet pubbliċi jew marbuta ma' diżastri naturali jew kundizzjonijiet ta' temp avversi rikonoxxuti mill-awtoritajiet ***nazzjonali*** kompetenti, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, skont l-Artikolu 43, biex jistabbilixxu kundizzjonijiet u rekwiżiti għall-proċedura dwar l-emendi li

għall-proċedura dwar l-emendi li għandhom jiġu approvati kemm mill-Istati Membri kif ukoll mill-Kummissjoni.

għandhom jiġu approvati kemm mill-Istati Membri kif ukoll mill-Kummissjoni.

Or. fr

Emenda 392

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament Artikolu 38 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. Sabiex jiġi evitat l-użu illegali tal-indikazzjonijiet ġeografici, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 43 dwar l-azzjonijiet xierqa li għandhom jiġu implimentati mill-Istati Membri f'dan ir-rigward.

Emenda

6. Sabiex jiġi evitat l-użu illegali tal-indikazzjonijiet ġeografici, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 43 dwar l-azzjonijiet xierqa li għandhom jiġu implimentati mill-Istati Membri f'dan ir-rigward. ***L-Istati Membri jistgħu jiehdu miżuri addizzjonali, b'mod partikolari aktar stretti minn dawk li tadotta l-Kummissjoni.***

Or. fr

Emenda 393

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament Artikolu 39 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

a) il-forma tal-ispeċifikazzjoni u ***l-miżuri dwar*** l-informazzjoni li għandha tingħata fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ***fir-rigward tar-rabta bejn iż-żona ġeografika u l-prodott finali;***

Emenda

a) il-forma tal-ispeċifikazzjoni u l-informazzjoni ***prinċipali*** li għandha tingħata fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott;

Or. fr

Emenda 394

Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament

Artikolu 41 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 43 dwar in-natura u t-tip ta' informazzjoni li għandha tiġi skambjata.

imhassar

Or. fr

Emenda 395

Matteo Salvini

Proposta għal regolament

Artikolu 42 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Sabiex jitqiesu l-ispeċifitàjiet tal-produzzjoni f'ċerti żoni ġeografici demarkati fit-territorju tagħhom, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli dwar:

a) kriterji għad-demarkazzjoni taż-żona ġeografika; u

b) ir-restrizzjonijiet u d-derogi relatati mal-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata.

Or. it

Emenda 396

Bart Staes

Proposta għal regolament

Kapitolu 5 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

delega ta' setgħat, dispożizzjonijiet ta'

Rappurtar u analiżi, delega ta' setgħat,

implimentazzjoni, revoka u emenda,
dispożizzjonijiet tranżitorji u finali

dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni,
revoka u emenda, dispożizzjonijiet
tranżitorji u finali

Or. en

Emenda 397

Bart Staes

Proposta għal regolament

Artikolu 42a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

TAQSIMA -1

Rappurtar u analiżi

Artikolu 42a

Rappurtar u reviżjoni fir-rigward tat-tikkettar għal xorb alkoħoliku

Il-Kummissjoni għandha theggi rapport li jivvaluta kwalunkwe proposta awtoregulatorja mill-industrija tax-xorb alkoħoliku li jipprovdi informazzjoni dwar l-ingredjenti u n-nutrizzjoni tax-xorb alkoħoliku kollu sal-31 ta' Lulju 2018. B'mod partikolari, dan ir-rapport għandu jivvaluta jekk kwalunkwe waħda mill-proposti awtoregulatorji tiżgurax li, bhala minimu, l-informazzjoni dwar l-ingredjenti u n-nutrizzjoni tiġix ipprovduta fuq it-tikketta u li tali informazzjoni tikkonforma mal-informazzjoni volontarja dwar l-ikel meħtieġa skont il-Kapitolu V tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011. Jekk xieraq, il-Kummissjoni għandha takkumpanja dan ir-rapport bi proposta legiżlattiva li tiddetermina r-regoli għal lista ta' ingredjenti jew dikjarazzjoni ta' nutrizzjoni obbligatorja ghax-xorb alkoħoliku kollu inkluż ix-xorb spirituż.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda jenhtieg li tikkostitwixxi Artikolu 42a ġdid, taħt taqsima ġdida (-1) fil-Kapitolu V.

Emenda 398 **Matteo Salvini**

Proposta għal regolament **Artikolu 43 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

2. Is-setgħa li jkunu adottati l-atti delegati msemmija fl-Artikoli 5, 16, 38, 41 u 46(2) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' **żmien indeterminat** mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Emenda

2. Is-setgħa li jkunu adottati l-atti delegati msemmija fl-Artikoli 5, 16, 38, 41 u 46(2) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' **hames snin** mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament. ***Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega ta' setgħa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perjodu ta' hames snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiża awtomatikament għal perjodi ta' żmien identiċi, hliet jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjona għal tali estensjoni mhux aktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perjodu.***

Or. it

Emenda 399 **Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh**

Proposta għal regolament **Artikolu 43 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

2. Is-setgħa li jkunu adottati l-atti delegati msemmija fl-Artikoli 5, 16, 38, 41 u 46(2) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' **żmien indeterminat** mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Emenda

2. Is-setgħa li jkunu adottati l-atti delegati msemmija fl-Artikoli 5, 16, 38, 41 u 46(2) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' **hames snin** mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Emenda 400
Lynn Boylan

Proposta għal regolament
Artikolu 43 – paragrafu 2 – subparagrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Is-setgħa ta' adożzjoni ta' atti delegati msemija fl-Artikolu 16(2) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' 4 snin minn ... [ĠU: jekk joghġbok dahhal id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament].

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-paragrafu 16(2) huwa dwar il-proċessi tradizzjonali ta' invekkjament fl-Istat Membru u derogi dwar il-perjodu ta' maturità u s-superviżjoni tal-awtoritajiet (Artikolu 11(3)). Dawn huma proċessi u metodi reġjonali u lokali tradizzjonali eżistenti, għalhekk dawn jenħtieġ li ma jinbidlux abbażi tat-talbiet tal-konsumaturi jew l-iżviluppi teknoloġiċi u internazzjonali tagħhom. Il-KE għandha tingħata perjodu limitat ta' żmien biex tistabbilixxihom, sabiex il-produtturi jkunu jistgħu joperaw mingħajr inċertezzi regolatorji, speċjalment f'settur fejn is-snin ta' maturità huma importanti ħafna.

Emenda 401
Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh

Proposta għal regolament
Artikolu 46 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Sabiex tiġi ffaċilitata t-tranzizzjoni mir-regoli stipulati fir-Regolament (KE) Nru 110/2008 għal daww stabbiliti b'dan ir-Regolament, il-Kummissjoni, fejn ikun xieraq, tista', permezz ta' atti delegati, tadotta miżuri biex temenda jew tidderoga minn dan ir-Regolament, sa tliet (3) snin wara d-data tal-applikazzjoni.

imhassar

Emenda 402
Lynn Boylan

Proposta għal regolament
Artikolu 46 – paragrafu 3 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Artikoli 19 sa 23, 28 u 29 għandhom japplikaw għal applikazzjonijiet għal protezzjoni, applikazzjonijiet għal emendi u kancellazzjonijiet ippreżentati wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Emenda

L-Artikoli 19 sa 23, 28 u 29 għandhom japplikaw għal applikazzjonijiet għal protezzjoni, applikazzjonijiet għal emendi u kancellazzjonijiet ippreżentati wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. ***Referenza għal speċifikazzjonijiet tal-prodott kif definit fil-punt 7 tal-Artikolu 2(1) għandha titqies li tinkludi wkoll il-fajls tekniċi tax-xorb spirituż protett skont ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 fejn ikun xieraq u, b'mod partikolari, fir-rigward ta' dan l-Artikolu u l-Artikoli 18, 28, 29, 35, 38, 39 ta' dan ir-Regolament.***

Or. en

Emenda 403
Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament
Artikolu 46 – paragrafu 3 – subparagrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

L-Artikoli 19 sa 23, 28 u 29 għandhom japplikaw għal applikazzjonijiet għal protezzjoni, applikazzjonijiet għal emendi u kancellazzjonijiet ippreżentati wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Emenda

Referenza għal speċifikazzjonijiet tal-prodott kif definit fil-punt 7 tal-Artikolu 2(1) għandha titqies li tinkludi wkoll il-fajls tekniċi tax-xorb spirituż protett skont ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 fejn ikun xieraq u, b'mod partikolari, fir-rigward ta' dan l-Artikolu u l-Artikoli 18, 28, 29, 35, 38, 39 ta' dan ir-Regolament.

Ġustifikazzjoni

Skont ir-Regolament attwali x-xorb spirituz b'indikazzjonijiet ġeografiċi huma meħtieġa jissottomettu "Fajl Tekniku". Il-proposta l-ġdida tintroduċi t-terminu "Speċifikazzjoni tal-Prodott" li huwa konsistenti ma' dak użat għal oġġetti tal-ikel oħra. Sabiex tiġi evitata kwalunkwe konfużjoni, jeħtieġ li ssir rabta diretta bejn it-terminu użat s'issa u t-terminu l-ġdid. Dan se jiżgura li r-referenzi għal Speċifikazzjonijiet tal-Prodott f'dan ir-Regolament se jinkludu wkoll Fajls Tekniċi għal IĠ stabbiliti fejn xieraq.

Emenda 404
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Anness I – paragrafu 1 – punt 2 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

"Distillat ta' oriġini agrikola": **likwidu** alkoħoliku li jinkiseb permezz tad-distillazzjoni, wara l-fermentazzjoni alkoħolika ta' prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I għat-Trattat, li iżda m'għandux il-proprjetajiet **ta' l-alkohol** etiliku jew ta' xarba **ta' l-ispirtu**, imma li xorta jzomm l-aroma u t-togħma tal-materja prima li tkun intużat.

Emenda

"Distillat ta' oriġini agrikola": **il-likwidu** alkoħoliku li jinkiseb permezz tad-distillazzjoni, wara l-fermentazzjoni alkoħolika, ta' **prodott jew** prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I għat-Trattat, li iżda m'għandux il-proprjetajiet **tal-alkohol** etiliku jew ta' xarba **tal-ispirtu**, imma li xorta jzomm l-aroma u t-togħma tal-materja prima **użata (tal-materja prima** li tkun intużat).

Or. it

Ġustifikazzjoni

Ara l-punt 2 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 110/2008.

Emenda 405
Bolesław G. Piecha

Proposta għal regolament
Anness I – parti 1 – punt 2 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

"Distillat ta' oriġini agrikola" tfisser likwidu alkoħoliku li jinkiseb permezz tad-

Emenda

"Distillat ta' oriġini agrikola" tfisser likwidu alkoħoliku li jinkiseb permezz tad-

distillazzjoni, wara l-fermentazzjoni alkoħolika *ta' prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I tat-Trattat*, li m'għandux il-proprjetajiet tal-alkoħol etiliku jew ta' xarba spirituża, imma li xorta jżomm l-aroma u t-togħma tal-materja prima użata.

distillazzjoni, wara l-fermentazzjoni alkoħolika, li m'għandux il-proprjetajiet tal-alkoħol etiliku jew ta' xarba spirituża, imma li xorta jżomm l-aroma u t-togħma tal-materja prima użata.

Or. en

Emenda 406
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Anness I – paragrafu 1 – punt 2 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Fejn issir referenza għall-materja prima użata, id-distillat għandu jinkiseb esklussivament minn dik il-materja prima.

(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.)

Or. it

Ġustifikazzjoni

Ara l-punt 2 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 110/2008.

Emenda 407
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness I – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

"Distillazzjoni": Proċedura li permezz tagħha tahlita ta' sustanzi li fiha l-alkoħol jew likwidu alkoħoliku jissahhnu u mbagħad il-fwar li jinholq b'hekk jerga' jiġi kkondensat (likwifikat). Din il-proċedura termali sservi jew għas-separazzjoni tas-sustanzi fit-tahlita tal-bidu jew għat-tishih ta' ċerti proprjetajiet organolettiċi tal-likwidu alkoħoliku. Skont il-kategorija ta' prodott, il-metodu

ta' produzzjoni jew l-apparat użat, din id-distillazzjoni sseħħ darba jew aktar drabi.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fir-Regolament fis-seħħ Nru 110/2008 dwar ix-xorb spirituwż, jiġi ppreċiżat rigward xi wħud mill-kategoriji ta' prodott individwali jekk tistax issir distillazzjoni darba, darbtejn jew aktar drabi. Dan wassal għal incertezza legali fl-applikazzjoni tar-Regolament fis-seħħ dwar ix-xorb spirituwż rigward jekk fil-kategoriji fejn sempliċement tisemma distillazzjoni hijiex permessa distillazzjoni ta' darba jew ripetuta. Id-distillazzjoni li ssir darbtejn hija l-metodu diskontinwu tradizzjonali li għadu qed jintuża f'hafna kategoriji ta' prodott.

Emenda 408
Bolesław G. Piecha

Proposta għal regolament
Anness I – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

"ta' oriġini agrikola" tfisser miksub minn prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I tat-Trattat jew oġġetti tal-ikel ipproċessati li joriġinaw esklussivament minn tali prodotti, adattati għall-konsum mill-bniedem."

Or. en

Emenda 409
Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament
Anness I – paragrafu 1 – punt 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2a) Fil-kuntest ta' dan ir-Regolament, it-terminu ġenerali "distillazzjoni" jintuża kemm għal distillazzjoni unika kif ukoll dik multipla jew ridistillazzjoni.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Distillazzjoni multipla tintuża tradizzjonalment u hija wkoll prattika komuni għall-kategoriji ta' xorb spirituż fejn dan mhuwiex speċifikament imsemmi fir-rekwiżiti għall-kategorija fl-Anness II. Għal raġunijiet ta' ċertezza legali, hija meħtieġa kjarifika tat-terminu ta' distillazzjoni sabiex il-produtturi jiġu żgurati l-legalità tal-metodi ta' produzzjoni tradizzjonali tagħhom.

Emenda 410

Mairead McGuinness, Seán Kelly

Proposta għal regolament

Anness I – paragrafu 1 – punt 3 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

(f) kwalunkwe sustanzi **karboidrati** naturali oħrajn li għandhom effett simili għall-prodotti msemmija fil-punti minn (a) sa (e).

Emenda

(f) kwalunkwe sustanzi naturali **jew materja prima agrikola** oħrajn li għandhom effett simili għall-prodotti msemmija fil-punti minn (a) sa (e).

Or. en

Emenda 411

Bolesław G. Piecha

Proposta għal regolament

Anness II – paragrafu 1 – punt 4

Test propost mill-Kummissjoni

(4) "Żieda ta' alkoħol" tfisser iż-żieda ta' alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jew ta' distillati ta' oriġini agrikola, jew tat-tnejn, ma' xorb spirituż.

Emenda

(4) "Żieda ta' alkoħol" tfisser iż-żieda ta' alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jew ta' distillati ta' oriġini agrikola, jew tat-tnejn, ma' xorb spirituż. ***L-użu ta' alkoħol ta' oriġini agrikola sabiex jiddilwixxi jew iħoll il-kuluri, l-aromatizzanti jew kwalunkwe addittiv awtorizzat ieħor użat fil-preparazzjoni ta' xorb spirituż ma għandux jitqies bhala żieda ta' alkoħol.***

Or. en

Emenda 412
Ulrike Müller, Frédérique Ries

Proposta għal regolament
Anness I – paragrafu 1 – punt 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) "Koloranti" tfisser li ***fil-preparazzjoni*** ta' xarba spirituża jintuża kulur jew aktar kif jiddefinixxi il-punt 2 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008.

Emenda

(14) "Koloranti" tfisser li ***fil-produzzjoni*** ta' xarba spirituża jintuża kulur jew aktar kif jiddefinixxi il-punt 2 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Minhabba li x-xorb spirituż jiġi prodott aktar milli ppreparat, dan l-aġġustament se jiċċara d-definizzjoni ta' koloranti.

Emenda 413
Nikos Androulakis, Giorgos Grammatikakis, Manolis Kefalogiannis

Proposta għal regolament
Anness I – paragrafu 1 – punt 17

Test propost mill-Kummissjoni

(17) "Imballaġġ" tfisser it-tgeżwir protettiv, bħal ***kartun, kaxex, kontenituri u fliexken*** użati fit-trasport ***jew*** bejgħ ta' ***xorb spirituż***.

Emenda

(17) "Imballaġġ" tfisser it-tgeżwir protettiv, bħal ***karti, envelopps ta' kull tip, kartun u kaxex***, użati fit-trasport ***u/jew*** bejgħ ta' ***kontenitur wiehed jew aktar***.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Skont il-leġislazzjoni orizzontali rilevanti fis-sehħ, l-ibbottiljar huwa proċess differenti mill-imballaġġ u għalhekk il-kunċett ta' bbottiljar jenħtieġ li ma jiġix inkluz fid-definizzjoni ta' imballaġġ. Id-definizzjoni proposta hija l-istess bħal dik tar-Regolament attwalment fis-sehħ (Reg KE 110/2008).

Emenda 414
Younous Omarjee

Proposta għal regolament

Anness II – Taqsima 1 – parti 1 – punt a – punt ii

Test propost mill-Kummissjoni

ii) xarba spirituża prodotta esklussivament b'fermentazzjoni alkoħolika u distillazzjoni tal-meraq tal-kannamieli li għandu l-karatteristiċi aromatiċi speċifiċi **ghar-rum** u kontenut ta' sustanzi volatili daqs jew iżjed minn 225 gramma għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % volum. Dan l-ispirtu jista' jitqiegħed fis-suq bil-kelma "agrikolu" sabiex tikkwalifika **d-denominazzjoni tal-bejgh "rum" akkumpanjata** minn kwalunkwe waħda mill-indikazzjonijiet ġeografiċi tad-Dipartimenti Franciżi barra l-Pajjiż u r-Regjun Awtonomu ta' Madeira kif reġistrati fl-Anness III.

Emenda

ii) xarba spirituża prodotta esklussivament b'fermentazzjoni alkoħolika u distillazzjoni tal-meraq tal-kannamieli li għandu l-karatteristiċi aromatiċi speċifiċi **ghar-rhum** u kontenut ta' sustanzi volatili daqs jew iżjed minn 225 gramma għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % volum. Dan l-ispirtu jista' jitqiegħed fis-suq bil-kelma "agrikolu" sabiex tikkwalifika **l-isem legali ta' "rhum" biss meta jkun akkumpanjat** minn kwalunkwe waħda mill-indikazzjonijiet ġeografiċi tad-Dipartimenti Franciżi barra l-Pajjiż u r-Regjun Awtonomu ta' Madeira kif reġistrati fl-Anness III.

Or. fr

Emenda 415

Angélique Delahaye, Michel Dantin, Françoise Grossetête

Proposta għal regolament

Anness II – Taqsima 1 – parti 1 – punt a – punt ii

Test propost mill-Kummissjoni

ii) xarba spirituża prodotta esklussivament b'fermentazzjoni alkoħolika u distillazzjoni tal-meraq tal-kannamieli li għandu l-karatteristiċi aromatiċi speċifiċi **ghar-rum** u kontenut ta' sustanzi volatili daqs jew iżjed minn 225 gramma għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % volum. Dan l-ispirtu jista' jitqiegħed fis-suq bil-kelma "agrikolu" sabiex tikkwalifika **d-denominazzjoni tal-bejgh "rum" akkumpanjata** minn kwalunkwe waħda mill-indikazzjonijiet ġeografiċi tad-Dipartimenti Franciżi barra l-Pajjiż u r-Regjun Awtonomu ta' Madeira kif reġistrati fl-Anness III.

Emenda

ii) xarba spirituża prodotta esklussivament b'fermentazzjoni alkoħolika u distillazzjoni tal-meraq tal-kannamieli li għandu l-karatteristiċi aromatiċi speċifiċi **ghar-rhum** u kontenut ta' sustanzi volatili daqs jew iżjed minn 225 gramma għal kull ettolitru ta' alkoħol ta' 100 % volum. Dan l-ispirtu jista' jitqiegħed fis-suq bil-kelma "agrikolu" sabiex tikkwalifika **l-isem legali ta' "rhum" biss meta jkun akkumpanjat** minn kwalunkwe waħda mill-indikazzjonijiet ġeografiċi tad-Dipartimenti Franciżi barra l-Pajjiż u r-Regjun Awtonomu ta' Madeira kif reġistrati fl-Anness III.

Emenda 416
Younous Omarjee

Proposta għal regolament
Anness II – Taqsima 1 – parti 1 – punt ea (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

ea) Ir-rhum jista' jiġi dolċifikat b'doża massima ta' 20 gramma għal kull litru ta' prodott finali, espressa bħala zokkor invertit, sabiex tiġi mirquma t-toghma finali.

Or. fr

Emenda 417
Angélique Delahaye, Michel Dantin, Françoise Grossetête

Proposta għal regolament
Anness II – Taqsima 1 – parti 1 – punt fa (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

fa) Ir-rhum jista' jiġi dolċifikat b'doża massima ta' 20 gramma għal kull litru ta' prodott finali, espressa bħala zokkor invertit, sabiex tiġi mirquma t-toghma finali.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Ċerti tipi ta' rhum taht indikazzjonijiet ġeografici Ewropej huma limitati fid-dolċifikazzjoni tagħhom. Huma jikkompetu ma' spirti importati li jużaw l-istess isem iżda li għandhom rata ta' dolċifikazzjoni ferm ogħla. Sabiex titreġġa' lura kompetizzjoni ġusta, jissahhu l-indikazzjonijiet ġeografici Ewropej u l-konsumaturi jingħataw informazzjoni tajba, l-emenda tipponi li jiġi ffissat il-limitu ta' 20 gramma zokkor għal kull litru ta' rhum.

Emenda 418
Boleslaw G. Piecha

Proposta ghal regolament
Anness II – taqsima 1 – parti 2 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) Il-whisky jew whiskey m'għandux ikun miżjud b'sustanzi dolċifikanti jew aromatizzat, u lanqas m'għandu jkun fih addittivi għajr karamella ordinarja użata għall-kulur.

Emenda

(d) Il-whisky jew whiskey m'għandux ikun miżjud b'sustanzi dolċifikanti jew aromatizzat, u lanqas m'għandu jkun fih addittivi għajr karamella ordinarja **(E150a)** użata għall-kulur.

Or. en

Emenda 419
Susanne Melior

Proposta ghal regolament
Anness II – parti 1 – punt 3 – punt aa (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

aa) L-ispirtu taċ-ċereali jista' jiġi dolċifikat biss b'sa 10 gr għal kull litru ta' prodott finali, espress bħala zokkor invertit, sabiex tiġi mirquma t-toghma finali.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Madwar l-UE kollha, l-ispirti taċ-ċereali jibqgħu jiġu dolċifikati ftit li xejn għat-tirqim tat-toghma finali. Bil-għan li jiġi żgurat standard għoli ta' kwalità, jenhtieg li d-dolċifikazzjoni tal-ispirtu taċ-ċereali, sabiex tiġi mirquma t-toghma finali, tiġi llimitata għal 10 gr għal kull litru ta' prodott finali, espress bħala zokkor invertit.

Emenda 420
Matteo Salvini

Proposta ghal regolament
Anness II – sezzjoni 1 – parti 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

b) Bl-eċċezzjoni tal-‘Korn', il-qawwa alkoħolika minima bil-volum tal-ispirtu taċ-ċereali għandha tkun ta' 37 %.

b) Bl-eċċezzjoni tal-‘Korn', il-qawwa alkoħolika minima bil-volum tal-ispirtu taċ-ċereali għandha tkun ta' 35 %.

Or. it

(Ara l-punt 3 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 110/2008.)

Emenda 421
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 4 – punt aa (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

aa) It-terminu "spirtu tal-inbid" f'konnessjoni ma' "ħall" jibqa' permess għall-isem, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' ħall.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fil-Ġermanja, "Branntweinessig" ("ħall tal-ispirtu tal-inbid") huwa terminu tradizzjonali għal ħall prodott mhux mill-ispirtu tal-inbid bit-tifsira ta' prodott tal-punt 4 tal-Parti I tal-Anness II, iżda minn alkoħol agrikolu. Minħabba r-regoli dwar it-termini komposti relatati max-xorb spirituw, dan it-terminu kieku ma jibqax permissibbli.

Emenda 422
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 4 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

d) L-ispirtu tal-inbid m'għandux ikun aromatizzat. Dan m'għandux jeskludi **metodi** ta' produzzjoni tradizzjonali.

d) L-ispirtu tal-inbid m'għandux ikun aromatizzat. Dan m'għandux jeskludi **ż-żieda ta' sustanzi li tradizzjonalment jintużaw waqt il-produzzjoni. Il-Kummissjoni tiddefinixxi s-sustanzi**

permissibbli madwar l-UE kollha permess ta' atti delegati filwaqt li tqis il-metodi ta' produzzjoni tradizzjonali fl-Istati Membri individwali.

Or. de

Gustifikazzjoni

S'issa ż-żieda tal-hekk imsejha bonifikaturi qed tiġi rregolata skont il-liġi nazzjonali. B'hekk tinholoq distorsjoni tal-kompetizzjoni fis-suq intern tal-UE. Għal raġunijiet ta' kompetizzjoni ndaqs u tat-trasparenza għall-konsumaturi jenħtieg li s-sustanzi permissibbli biex itejbu t-togħma tal-prodott finali jiġu armonizzati madwar l-UE kollha.

Emenda 423

Angélique Delahaye, Michel Dantin, Françoise Grossetête

Proposta għal regolament

Anness II – Taqsima 1 – parti 5 – punt a – punt i

Test propost mill-Kummissjoni

i) hija prodotta mill-ispirtu tal-inbid sew jekk miżjuda b'distillat tal-inbid jew le, distillata f'inqas minn 94.8 % vol., bil-kundizzjoni li dak id-distillat tal-inbid ma jaqbix il-massimu ta' 50 % tal-kontenut alkoħoliku tal-prodott finali;

Emenda

i) hija prodotta mill-ispirtu tal-inbid sew jekk miżjuda b'distillat tal-inbid jew le, distillata **u/jew minn distillat tal-inbid** f'inqas minn 94.8 % vol., bil-kundizzjoni li dak id-distillat tal-inbid ma jaqbix il-massimu ta' 50 % tal-kontenut alkoħoliku tal-prodott finali;

Or. fr

Emenda 424

Susanne Melior

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 5 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

d) Il-Brandy jew Weinbrand m'għandux ikun aromatizzat. Dan m'għandux jeskludi **metodi** ta' produzzjoni tradizzjonali.

Emenda

d) Il-Brandy jew Weinbrand m'għandux ikun aromatizzat. Dan m'għandux jeskludi **ż-żieda ta' sustanzi li tradizzjonalment jintużaw waqt il-produzzjoni. Il-Kummissjoni tiddefinixxi s-sustanzi permissibbli madwar l-UE kollha permess ta' atti delegati filwaqt li**

taqis il-metodi ta' produzzjoni tradizzjonali fl-Istati Membri individwali.

Or. de

Ġustifikazzjoni

S'issa ż-żieda tal-hekk imsejha bonifikaturi qed tiġi rregolata skont il-liġi nazzjonali. B'hekk tinholoq distorsjoni tal-kompetizzjoni fis-suq intern tal-UE. Għal raġunijiet ta' kompetizzjoni ndaqs u tat-trasparenza għall-konsumaturi jenħtieġ li s-sustanzi permissibbli biex itejbu t-togħma tal-prodott finali jiġu armonizzati madwar l-UE kollha.

Emenda 425
Ulrike Müller

Proposta għal regolament
Anness II – taqsima 1 – parti 5 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) Il-Brandy jew Weinbrand m'għandux ikun aromatizzat. Dan m'għandux jeskludi metodi ta' produzzjoni tradizzjonali.

Emenda

(d) Il-Brandy jew Weinbrand m'għandux ikun aromatizzat. Dan m'għandux jeskludi metodi ta' produzzjoni tradizzjonali **li għandhom approvazzjoni f'mill inqas Stat Membru wiehed.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Għandhom jitqiesu biss metodi ta' produzzjoni tradizzjonali li huma effettivament applikati.

Emenda 426
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 7 – punt a – punt iv

Test propost mill-Kummissjoni

iv) il-kontenut massimu ta' aċidu idroċijaniku għandu jkun ta' **7 grammi għal kull ettolitru** ta' 100% vol. ta' alkoħol fil-każ ta' spirtu tal-karfa tal-frott tal-ghadma magħsur;

Emenda

iv) il-kontenut massimu ta' aċidu idroċijaniku għandu jkun ta' **1 g/hl** ta' 100% vol. ta' alkoħol fil-każ ta' spirtu tal-karfa tal-frott tal-ghadma magħsur. **Fil-każ ta' spirtu tal-karfa tal-frott tal-ghadma magħsur, ma jinqabiżx kontenut massimu**

ta' etilkarbamat ta' 1 mg/l ta' prodott finali.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-aċidu idroċjaniku huwa prekursor tas-sustanza karċinoġenika etilkarbamat. Sabiex ma jinqabiżx il-valur immirat ta' 1 mg/litru ta' prodott finali rigward l-etilkarbamat, il-kontenut massimu ta' aċidu idroċjaniku jrid jitnaqqas minn 7 g għal 1 g għal kull ettolitru ta' 100 % vol. L-etilkarbamat huwa sustanza karċinoġenika ta' tossiċità għolja. Abbażi ta' rakkomandazzjonijiet rispettivi tal-Codex Alimentarius, il-Kummissjoni tal-UE ppubblikat rakkomandazzjonijiet għall-azzjoni bil-għan li l-kontenut ta' etilkarbamat jitnaqqas għal 1 g għal kull litru ta' prodott finali.

Emenda 427
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 9 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

9. Spirtu tal-Frott

Emenda

9. Spirtu tal-Frott **jew *Obstler***
(It-terminu "Obstler" jenhtieg li jkun protett biss fil-lingwa Ġermaniża u għalhekk irid jinkiteb bil-korsiv.)

Or. de

Emenda 428
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 9 – punt a – punt iv

Test propost mill-Kummissjoni

iv) fil-każ ta' xorb spirituz tal-frott bl-għadma, ikollha kontenut ta' aċidu idroċjaniku li ma jaqbiżx ***is-7 grammi għal kull ettolitru*** ta' alkoħol ta' 100 % vol.

Emenda

iv) fil-każ ta' xorb spirituz tal-frott bl-għadma, ikollha kontenut ta' aċidu idroċjaniku li ma jaqbiżx ***il-1 g/hl*** ta' alkoħol ta' 100 % vol. ***Fil-każ ta' xorb spirituz tal-frott bl-għadma, ma jinqabiżx kontenut massimu ta' etilkarbamat ta'***

1 mg/l ta' prodott finali.

Or. de

Ġustifikazzjoni

L-aċidu idroċijaniku huwa prekursor tas-sustanza karċinoġenika etilkarbamat. Sabiex ma jinqabiżx il-valur immirat ta' 1 mg/litru ta' prodott finali rigward l-etilkarbamat, il-kontenut massimu ta' aċidu idroċijaniku jrid jitnaqqas minn 7 g għal 1 g għal kull ettolitru ta' 100 % vol. L-etilkarbamat huwa sustanza karċinoġenika ta' tossiċità għolja. Abbazi ta' rakkomandazzjonijiet rispettivi tal-Codex Alimentarius, il-Kummissjoni tal-UE ppubblikat rakkomandazzjonijiet għall-azzjoni bil-għan li l-kontenut ta' etilkarbamat jitnaqqas għal 1 g għal kull litru ta' prodott finali.

Emenda 429
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 9 – punt a – punt iv a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

iv a) Id-denominazzjoni tal-bejgħ "Obstler" hija rriżervata għal spirtu tal-frott li jsir esklussivament mit-tuffieħ u l-langas.

Or. de

Ġustifikazzjoni

It-terminu "Obstler" huwa isem tradizzjonali fil-pajjiżi Ġermanofoni. It-terminu "Obstler" jenħtieġ li jkun protett biss fil-lingwa Ġermaniża u għalhekk irid jinkiteb bil-korsiv.

Emenda 430
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 9 – punt aa (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

aa) L-ispirtu tal-frott jista' jiġi dolċifikat biss b'sa 10 gr għal kull litru ta' prodott finali, espress bħala zokkor invertit, sabiex tiġi mirquma t-toġhma

finali.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Madwar l-UE kollha, l-ispirti tal-frott jibqgħu jiġu dolċifikati ftit li xejn għat-tirqim tat-togħma finali. Bil-għan li jiġi żgurat standard għoli ta' kwalità, jenħtieġ li d-dolċifikazzjoni tal-ispirtu tal-frott, sabiex tiġi mirquma t-togħma finali, tiġi llimitata għal 10 gr għal kull litru ta' prodott finali, espress bħala zokkor invertit.

Emenda 431
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Anness II – sezzjoni 1 – parti 9 – punt b – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

b) Il-kontenut massimu ta' metanol tal-ispirtu tal-frott għandu jkun ta' 1 000 gramma għal kull ettolitru ta' **100 %** vol. alkoħol.

b) Il-kontenut massimu ta' metanol tal-ispirtu tal-frott għandu jkun ta' 1 000 gramma għal kull ettolitru ta' **100 %** vol. alkoħol.

Madankollu għax-xarbiet spiritużi tal-frott li ġejjin il-kontenut massimu ta' metanol għandu jkun:

Or. it

(Ara l-punt 9 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 110/2008)

Emenda 432
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Anness II – sezzjoni 1 – parti 9 – punt b – punt i – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

i) ***Madankollu, fil-każ ta' spirti tal-frott miksuba mill-frott jew berries imsemmija hawn taht, il-kontenut massimu ta' metanol għandu jkun ta' 1 200 gramma*** għal kull ettolitru ta' 100 % vol. alkoħol:

i) ***1,200 gramma*** għal kull ettolitru ta' 100 % vol. alkoħol ***miksub mill-frott li ġej:***

(Ara l-punt 9 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 110/2008)

Emenda 433
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Anness II – sezzjoni 1 – parti 9 – punt b – punt ii – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

ii) ***Madankollu, fil-każ ta' spirti tal-frott miksuba mill-frott jew berries imsemmija hawn taht, il-kontenut massimu ta' metanol għandu jkun ta' 1 200 gramma għal kull ettolitru ta' 100 % vol. alkoħol:***

ii) ***1,350 gramma*** għal kull ettolitru ta' ***100 %*** vol. alkoħol ***miksub mill-frott jew berries li ġejjin:***

(Ara l-punt 9 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 110/2008)

Emenda 434
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 9 – punt b – punt ii – inċiż 7a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- ***checkerberry (Sorbus torminalis (L.) Crantz),***

Ġustifikazzjoni

Minhabba l-materja prima, fil-każ ta' checkerberry (Sorbus torminalis (L.) Crantz), jenħtieġ li l-kontenut massimu permess tal-metanol jiżdied għal 1.350 g/hl alkoħol pur sabiex tkun possibbli l-produzzjoni ta' prodotti ta' kwalità b'aroma u toġhma distinta.

Emenda 435
Susanne Melior

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 9 – punt b – punt ii – inċiż 7b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- *frott taż-żorba (Sorbus domestica L.),*

Or. de

Ġustifikazzjoni

Minhabba l-materja prima, fil-każ taż-żorba (Sorbus domestica L.), jenħtieġ li l-kontenut massimu permess tal-metanol jiżdied għal 1.350 g/hl alkoħol pur sabiex tkun possibbli l-produzzjoni ta' prodotti ta' kwalità b'aroma u toġhma distinta.

Emenda 436

Susanne Melior

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 9 – punt b – punt ii – inċiż 7c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- *il-frott tal-warda Skoċċiża (Rosa Canina L.)*

Or. de

Ġustifikazzjoni

Minhabba l-materja prima, fil-każ tal-frott tal-warda Skoċċiża (Rosa Canina L.), jenħtieġ li l-kontenut massimu permess tal-metanol jiżdied għal 1.350 g/hl alkoħol pur sabiex tkun possibbli l-produzzjoni ta' prodotti ta' kwalità b'aroma u toġhma distinta.

Emenda 437

Norbert Lins

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 9 – punt b – punt ii a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

ii a) - checkerberry (Sorbus torminalis (L.) Crantz),

- *frott taż-żorba (Sorbus domestica L.),*
- *frott tal-warda Skoċċiża (Rosa Canina L.).*

Or. de

Ġustifikazzjoni

Minhabba l-materja prima, fil-każ ta' dawn il-frottijiet (berries), jenħtieg li l-kontenut massimu permess tal-metanol jidied għal 1.350 g/hl alkoħol pur sabiex tkun possibbli l-produzzjoni ta' prodotti ta' kwalità b'aroma u togħma distinta. Ma hemmx riskju għas-saħħa billi dan il-kontenut oghla ta' metanol diġà japplika għal għadd ta' frottijiet jew berries oħra.

Emenda 438
Ulrike Müller

Proposta għal regolament
Anness II – taqsima 1 – parti 9 – punt f – paragrafu 3 – inċiż 5a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- ***"Obstler" għal spirtu tal-frott prodott esklussivament mit-tuffieħ, mil-langas jew mit-tnejn li huma.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-isem "Obstler" huwa isem tradizzjonali fil-pajjiżi li jikkellmu bil-Ġermaniż.

Emenda 439
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 9 – punt f – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- ***L-ispirti tal-frott magħmula mit-tuffieħ u/jew il-langas jista' jkollhom l-isem ta' "Obstler";***

(It-terminu "Obstler" jenħtieg li jkun protett biss fil-lingwa Ġermaniża u

Ġustifikazzjoni

L-isem "Obstler" jintuża b'mod tradizzjonali fl-Istati Membri Ġermanofoni għall-ispirti tal-frott magħmula minn dawn il-frottijiet.

Emenda 440
Norbert Lins

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 9 – punt h

Test propost mill-Kummissjoni

h) Kull meta żewġ **frottiet**, berries jew ħxejjex jew aktar jiġu distillati flimkien, il-prodott għandu jinbiegħ taħt l-isem "spirtu tal-frott" jew "spirtu tal-ħaxix", skont **il-każ**. L-isem jista' jkun issupplimentat minn dak ta' kull frota, berry jew ħaxixa, f'ordni li tonqos skont il-kwantità użata.

Emenda

h) Kull meta żewġ **frottijiet**, berries jew ħxejjex jew aktar jiġu distillati flimkien, il-prodott għandu jinbiegħ taħt l-isem "spirtu tal-frott **u tal-ħaxix**" jew "spirtu tal-ħaxix **u tal-frott**", skont **jekk hux qed jiġu ddistillati flimkien aktar frott u/jew berries jew aktar ħxejjex**. L-isem jista' jkun issupplimentat minn dak ta' kull frota, berry jew ħaxixa, f'ordni li tonqos skont il-kwantità użata.

It-terminu "Obstler" huwa rriżervat għal spirtu tal-frott li jsir esklussivament mit-tuffieħ u l-langas.

Ġustifikazzjoni

L-emenda tal-ewwel paragrafu sservi għal informazzjoni aħjar lill-konsumaturi. "Obstler" huwa terminu tas-soltu li ilu jintuża tul dawn l-aħħar deċennji fir-reġjun Ġermanofonu (il-Ġermanja, l-Awstrija, l-Alto Adige, l-Iżvizzera) għal spirtu tal-frott magħmul mit-tuffieħ u l-langas. It-terminu "Obstler" jenħtieġ li jkun protett biss fil-lingwa Ġermaniża u għalhekk irid jinkiteb bil-korsiv.

Emenda 441
Norbert Lins

**Proposta ghal regolament
Anness II – parti 1 – punt 9a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(9a) L-ispirtu tal-frott jista' jiġi dolċifikat biss b'sa 10 gr ghal kull litru ta' prodott finali, espress bħala zokkor invertit, sabiex tiġi mirquma t-togħma finali.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Madwar l-UE kollha, l-ispirti tal-frott jibqgħu jiġu dolċifikati ftit li xejn għat-tirqim tat-togħma finali. Bil-għan li jiġi żgurat standard għoli ta' kwalità, jenħtieġ li d-dolċifikazzjoni tal-ispirtu tal-frott, sabiex tiġi mirquma t-togħma finali, tiġi llimitata għal 10 gr ghal kull litru ta' prodott finali, espress bħala zokkor invertit.

**Emenda 442
Boleslaw G. Piecha**

**Proposta ghal regolament
Anness II – taqsima 1 – parti 12 – punt a**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) Il-Hefebrand jew l-ispirtu tar-residwu tal-fond huwa xarba spirituża prodotta esklussivament permezz tad-distillazzjoni f'inqas minn 86 % vol. tar-residwu tal-fond tal-inbid jew ta' frott fermentat.

(a) Il-Hefebrand jew l-ispirtu tar-residwu tal-fond huwa xarba spirituża prodotta esklussivament permezz tad-distillazzjoni f'inqas minn 86 % vol. tar-residwu tal-fond tal-inbid jew **residwu** ta' frott fermentat.

Or. en

**Emenda 443
Susanne Melior**

**Proposta ghal regolament
Anness II – parti 1 – punt 15 – titolu**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Vodka

Wodka jew Vodka

Il-kelma "jew" għandha tidher fit-test b'tipa grassa biss jekk din l-emenda tiġi adottata u l-kelma "Vodka" għandha tidher fit-test bil-korsiv biss jekk din l-emenda tiġi adottata.

Or. xm

Ġustifikazzjoni

Il-kelma miktuba bl-Ingliż "Vodka" għandha tkun permessa wkoll bil-korsiv fil-verżjonijiet lingwistiċi l-oħra kollha bħala deskrizzjoni kummerċjali. L-għan ta' din l-emenda hija li l-isem tal-kategorija tax-xarbiet spirituzzi jinkiteb bil-korsiv fid-dawl tal-applikazzjoni tal-Artikolu 13 tal-abbozz ta' Regolament.

Emenda 444
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 15 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Wodka jew Vodka

Il-kelma "jew" għandha tidher fit-test b'tipa grassa biss jekk din l-emenda tiġi adottata u l-kelma "Vodka" għandha tidher fit-test bil-korsiv biss jekk din l-emenda tiġi adottata.

Or. xm

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 445
Susanne Melior

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 15 – punt a – paragrafu 1 – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-vodka hija xarba spirituża prodotta mill-alkoħol etiliku ta' orġini agrikola li tinkiseb wara fermentazzjoni bil-ħmira minn:

Il-vodka ***jew wodka*** hija xarba spirituża prodotta mill-alkoħol etiliku ta' orġini agrikola li tinkiseb wara fermentazzjoni bil-ħmira minn:

Or. de

Emenda 446

Renate Sommer

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 15 – punt a – paragrafu 1 – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-vodka hija xarba spirituża prodotta mill-alkoħol etiliku ta' orġini agrikola li tinkiseb wara fermentazzjoni bil-ħmira minn:

Il-vodka ***jew wodka*** hija xarba spirituża prodotta mill-alkoħol etiliku ta' orġini agrikola li tinkiseb wara fermentazzjoni bil-ħmira minn:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 447

Ulrike Müller

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 15 – punt a – paragrafu 1 – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-vodka hija xarba spirituża prodotta mill-alkoħol etiliku ta' orġini agrikola li tinkiseb wara fermentazzjoni bil-ħmira minn:

Il-vodka ***jew wodka*** hija xarba spirituża prodotta mill-alkoħol etiliku ta' orġini agrikola li tinkiseb wara fermentazzjoni bil-ħmira minn:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 448 **Matteo Salvini**

Proposta għal regolament **Anness II – sezzjoni 1 – parti 15 – punt a – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

Dan il-proċess jista' jiġi segwit b'ridistillazzjoni **jew** bi trattament permezz ta' assistenzi xierqa għall-ipproċessar, jew bit-tnejn li huma, inkluż it-trattament bil-karbonju attiv, sabiex ix-xarba tingħata karatteristiċi organolettiċi speċjali.

Emenda

Dan il-proċess jista' jiġi segwit b'ridistillazzjoni **u/jew** bi trattament permezz ta' assistenzi xierqa għall-ipproċessar, jew bit-tnejn li huma, inkluż it-trattament bil-karbonju attiv, sabiex ix-xarba tingħata karatteristiċi organolettiċi speċjali.

Or. it

(Ara l-punt 15 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 110/2008)

Emenda 449 **Bolesław G. Piecha**

Proposta għal regolament **Anness II – taqsima 1 – parti 15 – punt a – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Il-livelli massimi tar-residwu tal-alkohol etiliku ta' oriġini agrikola għandhom jissodisfaw dawk stipulati fil-punt (1) tal-Anness I, għajr li l-kontenut ta' metanol għandu jkun ta' 10 grammi għal kull ettolitru ta' alkohol ta' 100 % vol.;

Emenda

Il-livelli massimi tar-residwu tal-alkohol etiliku ta' oriġini agrikola **użati biex jipproduċu l-vodka** għandhom jissodisfaw dawk stipulati fil-punt (1) tal-Anness I, għajr li l-kontenut ta' metanol għandu jkun ta' 10 grammi għal kull ettolitru ta' alkohol ta' 100 % vol.;

Or. en

Emenda 450 **Bolesław G. Piecha**

Proposta għal regolament
Anness II – taqsima 1 – parti 15 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka **għandha tkun ta' 37.5 %**.

Emenda

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka **ma għandhiex tkun inqas minn 3.75 % u mhux aktar minn 80 %**.

Or. en

Emenda 451
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 15 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka għandha tkun ta' 37.5 %.

Emenda

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka **jew tal-wodka** għandha tkun ta' 37.5 %.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 452
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 15 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka għandha tkun ta' 37.5 %.

Emenda

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka **jew tal-wodka** għandha tkun ta' 37.5 %.

Or. de

Emenda 453
Ulrike Müller

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 15 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka għandha tkun ta' 37.5 %.

Emenda

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka ***jew tal-wodka*** għandha tkun ta' 37.5 %.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 454
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Anness II – sezzjoni 1 – parti 15 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

d) Id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni jew it-tikkettar tal-vodka li mhix manifatturata esklussivament minn patata jew ċereali għandhom juru l-indikazzjoni "magħmula minn ...", supplimentata bl-isem tal-materja prima utilizzata fil-produzzjoni tal-alkoħol etiliku ta' origini agrikola.

Emenda

d) Id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni jew it-tikkettar tal-vodka li mhix manifatturata esklussivament minn patata jew ċereali għandhom juru l-indikazzjoni "magħmula minn ...", supplimentata bl-isem tal-materja prima utilizzata fil-produzzjoni tal-alkoħol etiliku ta' origini agrikola. ***It-tikkettar għandu jsir skont l-Artikolu 13(2) tad-Direttiva 2000/13/KE.***

Or. it

(Ara l-punt 15 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 110/2008)

Emenda 455
Ulrike Müller

Proposta ghal regolament
Anness II – parti 1 – punt 15 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

d) Id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni jew it-tikkettar tal-vodka li mhix manifatturata esklussivament minn patata jew ċereali għandhom juru l-indikazzjoni "magħmula minn ...", supplimentata bl-isem tal-materja prima utilizzata fil-produzzjoni tal-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola.

Emenda

d) Id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni jew it-tikkettar tal-vodka ***jew tal-wodka*** li mhix manifatturata esklussivament minn patata jew ċereali għandhom juru l-indikazzjoni "magħmula minn ...", supplimentata bl-isem tal-materja prima utilizzata fil-produzzjoni tal-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 456
Susanne Melior

Proposta ghal regolament
Anness II – parti 1 – punt 15 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

d) Id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni jew it-tikkettar tal-vodka li mhix manifatturata esklussivament minn patata jew ċereali għandhom juru l-indikazzjoni "magħmula minn ...", supplimentata bl-isem tal-materja prima utilizzata fil-produzzjoni tal-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola.

Emenda

d) Id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni jew it-tikkettar tal-vodka ***jew tal-wodka*** li mhix manifatturata esklussivament minn patata jew ċereali għandhom juru l-indikazzjoni "magħmula minn ...", supplimentata bl-isem tal-materja prima utilizzata fil-produzzjoni tal-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola.

Or. de

Emenda 457
Renate Sommer

Proposta ghal regolament
Anness II – parti 1 – punt 15 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

d) Id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni jew it-tikkettar tal-vodka li mhix manifatturata esklussivament minn patata jew ċereali għandhom juru l-indikazzjoni "magħmula minn ...", supplimentata bl-isem tal-materja prima utilizzata fil-produzzjoni tal-alkoħol etiliku ta' origini agrikola.

Emenda

d) Id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni jew it-tikkettar tal-vodka **jew tal-wodka** li mhix manifatturata esklussivament minn patata jew ċereali għandhom juru l-indikazzjoni "magħmula minn ...", supplimentata bl-isem tal-materja prima utilizzata fil-produzzjoni tal-alkoħol etiliku ta' origini agrikola.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Germanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 458
Bolesław G. Piecha

Proposta għal regolament
Anness II – taqsima 1 – parti 15a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

15a. Il-vodka tista' tiġi miżjuda b'sustanzi dolċifikanti sabiex tiġi mirquma t-toghma finali. Madankollu, il-prodott finali ma jistax ikun fih aktar minn 10 g ta' sustanzi dolċifikanti għal kull litru, espress bħala zokkor invertit ekwivalenti.

Or. en

Emenda 459
Bolesław G. Piecha

Proposta għal regolament
Anness II – taqsima 1 – parti 15b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

15b. Il-vodka ma tistax tiġi kkulurita.

Emenda 460
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 16 – punt a – punt ii – inciz 9

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- | | |
|---|--|
| - Vogelbeeren (Sorbus aucuparia L.), | - Vogelbeeren/ Eberesche (Sorbus aucuparia L.), |
|---|--|

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fil-lingwa Ġermaniża, "Eberesche" huwa terminu sinonimu ta' "Vogelbeere".

Emenda 461
Norbert Lins

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 16 – punt a – punt ii – inciz 9

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- | | |
|---|---|
| - Vogelbeeren (Sorbus aucuparia L.), | - Vogelbeeren/Eberesche (Sorbus aucuparia L.), |
|---|---|

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fil-lingwa Ġermaniża, "Eberesche" huwa terminu sinonimu ta' "Vogelbeere". Il-pjanta jew il-frotta bl-isem xjentifiku ta' "Sorbus domestica L." fil-lingwa mitkellma tissejjah "Speierling".

Emenda 462
Norbert Lins

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 16 – punt a – punt ii – inciz 10

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- ***Eberesche*** (Sorbus domestica L.),

- ***Speierling*** (Sorbus domestica L.),

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fil-lingwa Ġermaniża, "Eberesche" huwa terminu sinonimu ta' "Vogelbeere". Il-pjanta jew il-frotta bl-isem xjentifiku ta' "Sorbus domestica L." fil-lingwa mitkellma tissejjaħ "Speierling".

Emenda 463
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 16 – punt a – punt ii – inċiż 10

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- ***Eberesche*** (Sorbus domestica L.),

- ***Speierling*** (Sorbus domestica L.),

Or. de

Ġustifikazzjoni

Il-pjanta jew il-frotta bl-isem xjentifiku ta' "Sorbus domestica L." bil-Ġermaniż mitkellem tissejjaħ "Speierling".

Emenda 464
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 16 – punt a – punt ii – inċiż 32a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- ***Aronia*** (***Aronia MEDIK.***),
- ***bird cherry*** (***Prunus padus L.***).

Or. de

Ġustifikazzjoni

Jenħtieġ li l-lista tal-frottijiet jew berries permessi għal din il-kategorija ta' prodott tiġi

ssupplimentata bil-materja prima msemija.

Emenda 465
Norbert Lins

Proposta ghal regolament
Anness II – parti 1 – punt 16 – punt a – punt ii a (gdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*ii a) - Aronia (Aronia MEDIK.),
- bird cherry (Prunus padus L.).*

Or. de

Ġustifikazzjoni

Jenhtieg li l-lista tal-frottijiet jew berries permessi għal din il-kategorija ta' prodott tiġi ssupplimentata bil-materja prima msemija.

Emenda 466
Susanne Melior

Proposta ghal regolament
Anness II – parti 1 – punt 17 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

a) - Geist (flimkien ma' isem il-frotta jew il-materja prima użata) huwa xarba spirituża miksuba permezz tal-maċerazzjoni ta' frott u berries mhux fermentati elenkati fil-punt (a) (ii) tal-kategorija 16 jew hxejjex, lewż, jew materjali ta' pjanti oħra bħal hxejjex aromatiċi (herbs) jew petali tal-ward f'alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola, segwita b'distillazzjoni f'inqas minn 86 % vol.

a) - Geist (flimkien ma' isem il-frotta jew il-materja prima użata) huwa xarba spirituża miksuba permezz tal-maċerazzjoni ta' frott u berries mhux fermentati elenkati fil-punt (a) (ii) tal-kategorija 16 jew hxejjex, lewż, **faqqiegh** jew materjali ta' pjanti oħra bħal hxejjex aromatiċi (herbs) jew petali tal-ward f'alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola, segwita b'distillazzjoni f'inqas minn 86 % vol.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Il-faqqiegh mhuwiex materjal ta' pjanti u għaldaqstant irid jissemma separatament.

Emenda 467
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 17a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*(17a) L-użu tat-terminu "Geist"
preċedut minn terminu ieħor li mhuwiex
frott jibqa' permess bhala isem fantastiku
fil-qasam tax-xorb spirituż.*

Or. de

Ġustifikazzjoni

Jenħtieġ li ismijiet ta' spirti bħal "spirtu tal-belt" jew "spirtu tal-palazz" jiġu permessi bis-saħħa ta' dan.

Emenda 468
Ulrike Müller

Proposta għal regolament
Anness II – taqsima 1 – parti 22 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) It-terminu London gin jista' **jkun**
issupplimentat bit-terminu "dry".

(c) It-terminu London gin jista'
jinorpora t-terminu "dry".

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dan l-aġġustament fil-formulazzjoni jirrifletti aħjar il-prattika attwali u se jżid il-flessibilità.

Emenda 469
Matteo Salvini

Proposta għal regolament
Anness II – sezzjoni 1 – parti 30 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

a) Ix-xorb spirituz b'togħma morra jew il-bitter fil-biċċa l-kbira huma xorb spirituz b'togħma morra prodotta billi l-alkoħol etiliku ta' orġini agrikola jiġihawwar b'sustanzi ta' taħwir.

Emenda

a) Ix-xorb spirituz b'togħma morra jew il-bitter fil-biċċa l-kbira huma xorb spirituz b'togħma morra prodotta billi l-alkoħol etiliku ta' orġini agrikola jiġihawwar b'sustanzi ta' taħwir ***kif definiti fl-Artikolu 3(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 u/jew preparazzjonijiet li jagħtu t-togħma kif definiti fl-Artikolu 3(2)(d) ta' dak ir-Regolament.***

Or. it

(Ara l-punt 30 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 110/2008.)

Emenda 470
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

31 **Vodka aromatizzata**

Emenda

31 Vodka aromatizzata ***jew Wodka aromatizzata***

Il-kelma "jew" għandha tidher fit-test b'tipa grassa biss jekk din l-emenda tiġi adottata u l-kliem "Aromatisierter Vodka" għandu jidher fit-test bil-korsiv biss jekk din l-emenda tiġi adottata.

Or. xm

Ġustifikazzjoni

Il-kelma miktuba bl-Ingliż "Vodka" għandha tkun permessa wkoll bil-korsiv fil-verżjonijiet lingwistiċi kollha bħala deskrizzjoni kummerċjali. L-għan ta' din l-emenda hija li l-isem tal-kategorija tax-xarbiet spirituzi jinkiteb bil-korsiv fid-dawl tal-applikazzjoni tal-Artikolu 13 tal-abbozz ta' Regolament.

Emenda 471
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Vodka jew Wodka aromatizzata

Il-kelma "jew" għandha tidher fit-test b'tipa grassa biss jekk din l-emenda tiġi adottata u l-kelma "Vodka" għandha tidher fit-test bil-korsiv biss jekk din l-emenda tiġi adottata.

Or. xm

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 472
Boleslaw G. Piecha

Proposta għal regolament
Anness II – taqsima 1 – parti 31 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) Il-vodka aromatizzata hija vodka li tkun inġhatat toġhma predominanti differenti minn dik tal-materja prima.

(a) Il-vodka aromatizzata hija vodka li, ***waqt il-proċess ta' produzzjoni tagħha***, tkun inġhatat toġhma predominanti differenti minn dik tal-materja prima.

Or. en

Emenda 473
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

a) Il-vodka aromatizzata hija vodka li tkun inġhatat toġhma predominanti differenti minn dik tal-materja prima.

a) Il-vodka ***jew wodka*** aromatizzata hija vodka ***jew wodka*** li tkun inġhatat toġhma predominanti differenti minn dik tal-materja prima.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 474
Ulrike Müller

Proposta ghal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

a) Il-vodka aromatizzata hija vodka li tkun ingħatat toġhma predominanti differenti minn dik tal-materja prima.

Emenda

a) Il-vodka **jew vodka** aromatizzata hija vodka **jew vodka** li tkun ingħatat toġhma predominanti differenti minn dik tal-materja prima.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 475
Susanne Melior

Proposta ghal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

a) Il-vodka aromatizzata hija vodka li tkun ingħatat toġhma predominanti differenti minn dik tal-materja prima.

Emenda

a) Il-vodka **jew vodka** aromatizzata hija vodka **jew vodka** li tkun ingħatat toġhma predominanti differenti minn dik tal-materja prima.

Or. de

Emenda 476
Ulrike Müller

Proposta ghal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka aromatizzata, għandha tkun ta' 37.5 %,

Emenda

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka ***jew wodka*** aromatizzata, għandha tkun ta' 37.5 %,

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 477
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka aromatizzata, għandha tkun ta' 37.5 %,

Emenda

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka ***jew wodka*** aromatizzata, għandha tkun ta' 37.5 %,

Or. de

Emenda 478
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka aromatizzata, għandha tkun ta' 37.5 %,

Emenda

(b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum tal-vodka ***jew wodka*** aromatizzata, għandha tkun ta' 37.5 %,

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 479
Bolesław G. Piecha

Proposta għal regolament
Anness II – taqsima 1 – parti 31 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) *Il-vodka aromatizzata tista' tiġi dolċifikata, imħallta, mogħtija t-togħma, maturata jew ikkukurita.*

imħassar

Or. en

Emenda 480
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

c) *Il-vodka aromatizzata tista' tiġi dolċifikata, imħallta, mogħtija t-togħma, maturata jew ikkukurita.*

c) *Il-vodka **jew wodka** aromatizzata tista' tiġi dolċifikata, imħallta, mogħtija t-togħma, maturata jew ikkukurita.*

Or. de

Emenda 481
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

c) *Il-vodka aromatizzata tista' tiġi dolċifikata, imħallta, mogħtija t-togħma, maturata jew ikkukurita.*

c) *Il-vodka **jew wodka** aromatizzata tista' tiġi dolċifikata, imħallta, mogħtija t-togħma, maturata jew ikkukurita.*

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 482
Ulrike Müller

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

c) Il-vodka aromatizzata tista' tiġi dolċifikata, imħallta, mogħtija t-togħma, maturata jew ikkulurita.

Emenda

c) Il-vodka **jew *wodka*** aromatizzata tista' tiġi dolċifikata, imħallta, mogħtija t-togħma, maturata jew ikkulurita.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 483
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

d) Il-vodka aromatizzata tista' tinbiegħ ukoll taħt l-isem ta' kwalunkwe togħma predominanti bil-kelma "vodka".

Emenda

d) Il-vodka **jew *wodka*** aromatizzata tista' tinbiegħ ukoll taħt l-isem ta' kwalunkwe togħma predominanti bil-kelma "vodka" **jew "*wodka*".**

Or. de

Emenda 484
Ulrike Müller

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

d) Il-vodka aromatizzata tista' tinbiegħ ukoll taħt l-isem ta' kwalunkwe togħma predominanti bil-kelma "vodka".

d) Il-vodka ***jew wodka*** aromatizzata tista' tinbiegħ ukoll taħt l-isem ta' kwalunkwe togħma predominanti bil-kelma "vodka" ***jew "wodka"***.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 485
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 31 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

d) Il-vodka aromatizzata tista' tinbiegħ ukoll taħt l-isem ta' kwalunkwe togħma predominanti bil-kelma "vodka".

d) Il-vodka ***jew wodka*** aromatizzata tista' tinbiegħ ukoll taħt l-isem ta' kwalunkwe togħma predominanti bil-kelma "vodka" ***jew "wodka"***.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 486
Bolesław G. Piecha

Proposta għal regolament
Anness II – taqsima 1 – parti 31a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-kontenut massimu taz-zokkor ta' vodka aromatizzata għandu jkun ta' 100 gramma għal kull litru, espress bhala zokkor invertit.

Emenda 487
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Likur

Likör jew Liqueur

Il-kelma "jew" għandha tidher fit-test b'tipa grassa biss jekk din l-emenda tiġi adottata u l-kelma "Liqueur" għandha tidher fit-test bil-korsiv biss jekk din l-emenda tiġi adottata.

Or. xm

Ġustifikazzjoni

It-terminu Inġliż jew Franċiż "liqueur" jenħtieġ li jintuża wkoll fil-verżjonijiet lingwistiċi kollha. L-għan ta' din l-emenda hija li l-isem tal-kategorija tax-xarbiet spiritużi jinkiteb bil-korsiv fid-dawl tal-applikazzjoni tal-Artikolu 13 tal-abbozz ta' Regolament.

Emenda 488
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Likör jew Liqueur

Il-kelma "jew" għandha tidher fit-test b'tipa grassa biss jekk din l-emenda tiġi adottata u l-kelma "Liqueur" għandha tidher fit-test bil-korsiv biss jekk din l-emenda tiġi adottata.

Or. xm

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 489
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt a – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

a) Il-likur huwa xarba spirituża:

a) Il-**Likör jew liqueur** huwa xarba spirituża:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 490
Ulrike Müller

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt a – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

a) Il-likur huwa xarba spirituża:

a) Il-**Likör jew liqueur** huwa xarba spirituża:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 491
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt a – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

a) Il-likur huwa xarba spirituża:

a) Il-**Likör jew liqueur** huwa xarba spirituża:

Emenda 492
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt a – punt i – inciz 1

Test propost mill-Kummissjoni

- 70 gramma għal kull litru fil-każ ta' likuri taċ-ċirasa li l-alkohol etiliku tagħhom jikkonsisti esklużivament minn spirtu taċ-ċirasa,

Emenda

- 70 gramma għal kull litru fil-każ ta' **Liköre** i **jew liqueurs** taċ-ċirasa li l-alkohol etiliku tagħhom jikkonsisti esklużivament minn spirtu taċ-ċirasa,

Or. de

Emenda 493
Ulrike Müller

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt a – punt i – inciz 1

Test propost mill-Kummissjoni

- 70 gramma għal kull litru fil-każ ta' likuri taċ-ċirasa li l-alkohol etiliku tagħhom jikkonsisti esklużivament minn spirtu taċ-ċirasa,

Emenda

- 70 gramma għal kull litru fil-każ ta' **Liköre jew liqueurs** taċ-ċirasa li l-alkohol etiliku tagħhom jikkonsisti esklużivament minn spirtu taċ-ċirasa,

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 494
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt a – punt i – inciz 1

Test propost mill-Kummissjoni

- 70 gramma għal kull litru fil-każ ta' likuri taċ-ċirasa li l-alkoħol etiliku tagħhom jikkonsisti esklużivament minn spirtu taċ-ċirasa,

Emenda

- 70 gramma għal kull litru fil-każ ta' **Liköre jew liqueurs** taċ-ċirasa li l-alkoħol etiliku tagħhom jikkonsisti esklużivament minn spirtu taċ-ċirasa,

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 495
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt a – punt i – inċiż 2

Test propost mill-Kummissjoni

- 80 gramma għal kull litru għall-ġenzjana jew likuri simili ppreparati bil-ġenzjana jew pjanti simili bħala l-unika sustanza aromatika,

Emenda

- 80 gramma għal kull litru għall-ġenzjana jew **Liköre jew liqueurs** simili ppreparati bil-ġenzjana jew pjanti simili bħala l-unika sustanza aromatika,

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 496
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt a – punt i – inċiż 2

Test propost mill-Kummissjoni

- 80 gramma għal kull litru għall-ġenzjana jew likuri simili ppreparati bil-ġenzjana jew pjanti simili bħala l-unika sustanza aromatika,

Emenda

- 80 gramma għal kull litru għall-ġenzjana jew **Liköre jew liqueurs** simili ppreparati bil-ġenzjana jew pjanti simili bħala l-unika sustanza aromatika,

Emenda 497
Ulrike Müller

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt a – punt i – inciz 2

Test propost mill-Kummissjoni

- 80 gramma għal kull litru għall-
ġenzjana jew likuri simili ppreparati bil-
ġenzjana jew pjanti simili bħala l-unika
sustanza aromatika,

Emenda

- 80 gramma għal kull litru għall-
ġenzjana jew **Liköre jew liqueurs** simili
ppreparati bil-ġenzjana jew pjanti simili
bħala l-unika sustanza aromatika,

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 498
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

b) Il-qawwa alkoħolika minima skont
il-volum ta' likur għandha tkun ta' 15 %.

Emenda

b) Il-qawwa alkoħolika minima skont
il-volum ta' **Likör jew liqueur** għandha
tkun ta' 15 %.

Or. de

Emenda 499
Ulrike Müller

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

b) Il-qawwa alkoħolika minima skont

Emenda

b) Il-qawwa alkoħolika minima skont

il-volum ta' likur għandha tkun ta' 15 %.

il-volum ta' **Likör jew liqueur** għandha tkun ta' 15 %.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 500
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum ta' likur għandha tkun ta' 15 %.

Emenda

b) Il-qawwa alkoħolika minima skont il-volum ta' **Likör jew liqueur** għandha tkun ta' 15 %.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 501
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt c – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

c) Sustanzi ta' taħwir u preparazzjonijiet ta' taħwir jistgħu jintużaw fit-tnejn tal-likur. Madankollu, sustanzi ta' taħwir naturali u preparazzjonijiet ta' taħwir naturali biss jistgħu jintużaw fit-tnejn tal-likuri li ġejjin:

Emenda

c) Sustanzi ta' taħwir u preparazzjonijiet ta' taħwir jistgħu jintużaw fit-tnejn tal-**Likör jew liqueur**. Madankollu, sustanzi ta' taħwir naturali u preparazzjonijiet ta' taħwir naturali biss jistgħu jintużaw fit-tnejn tal-**Liköre** li ġejjin. **Isem l-aroma użata jista' jiffirma parti minn isem ix-xarba flimkien mat-terminu "Likör" jew "liqueur"**.

Emenda 502
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt c – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

c) Sustanzi ta' taħwir u preparazzjonijiet ta' taħwir jistgħu jintużaw fit-thejjija tal-likur. Madankollu, sustanzi ta' taħwir naturali u preparazzjonijiet ta' taħwir naturali biss jistgħu jintużaw fit-thejjija tal-likuri li ġejjin:

Emenda

c) Sustanzi ta' taħwir u preparazzjonijiet ta' taħwir jistgħu jintużaw fit-thejjija tal-**Likör jew liqueur**. Madankollu, sustanzi ta' taħwir naturali u preparazzjonijiet ta' taħwir naturali biss jistgħu jintużaw fit-thejjija tal-**Liköre** li ġejjin:

Or. de

Emenda 503
Ulrike Müller

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt c – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

c) Sustanzi ta' taħwir u preparazzjonijiet ta' taħwir jistgħu jintużaw fit-thejjija tal-likur. Madankollu, sustanzi ta' taħwir naturali u preparazzjonijiet ta' taħwir naturali biss jistgħu jintużaw fit-thejjija tal-likuri li ġejjin:

Emenda

c) Sustanzi ta' taħwir u preparazzjonijiet ta' taħwir jistgħu jintużaw fit-thejjija tal-**Likör jew liqueur**. Madankollu, sustanzi ta' taħwir naturali u preparazzjonijiet ta' taħwir naturali biss jistgħu jintużaw fit-thejjija tal-**Liköre** li ġejjin:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 504
Susanne Melior

PE610.581v01-00

118/128

AM\1133954MT.docx

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 32 – punt c – punt i – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

i) likuri tal-frott:

i) ***Liköre jew liqueurs*** tal-frott:

Or. de

Emenda 505

Renate Sommer

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 32 – punt c – punt i – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

i) likuri tal-frott:

i) ***Liköre jew liqueurs*** tal-frott:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 506

Ulrike Müller

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 32 – punt c – punt i – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

i) likuri tal-frott:

i) ***Liköre jew liqueurs*** tal-frott:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 507

Susanne Melior

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 32 – punt c – punt ii – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

ii) likuri tal-pjanti:

ii) ***Liköre jew liqueurs*** tal-pjanti:

Or. de

Emenda 508

Ulrike Müller

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 32 – punt c – punt ii – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

ii) likuri tal-pjanti:

ii) ***Liköre jew liqueurs*** tal-pjanti:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 509

Renate Sommer

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 32 – punt c – punt ii – parti introdutturja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

ii) likuri tal-pjanti:

ii) ***Liköre jew liqueurs*** tal-pjanti:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 510

Ulrike Müller

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 32 – punt d – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

It-termini komposti li ġejjin jistgħu jintużaw fil-preżentazzjoni ta' likuri prodotti fl-Unjoni fejn l-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jintuża sabiex jirrifletti metodi ta' produzzjoni stabbiliti:

It-termini komposti li ġejjin jistgħu jintużaw fil-preżentazzjoni ta' **Liköre jew liqueurs** prodotti fl-Unjoni fejn l-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jintuża sabiex jirrifletti metodi ta' produzzjoni stabbiliti:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 511

Renate Sommer

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 32 – punt d – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

It-termini komposti li ġejjin jistgħu jintużaw fil-preżentazzjoni ta' likuri prodotti fl-Unjoni fejn l-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jintuża sabiex jirrifletti metodi ta' produzzjoni stabbiliti:

It-termini komposti li ġejjin jistgħu jintużaw fil-preżentazzjoni ta' **Liköre jew liqueurs** prodotti fl-Unjoni fejn l-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jintuża sabiex jirrifletti metodi ta' produzzjoni stabbiliti:

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 512

Susanne Melior

Proposta għal regolament

Anness II – parti 1 – punt 32 – punt d – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

It-termini komposti li ġejjin jistgħu jintużaw fil-preżentazzjoni ta' likuri prodotti fl-Unjoni fejn l-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jintuża sabiex jirrifletti metodi ta' produzzjoni stabbiliti:

Emenda

It-termini komposti li ġejjin jistgħu jintużaw fil-preżentazzjoni ta' **Liköre jew liqueurs** prodotti fl-Unjoni fejn l-alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola jintuża sabiex jirrifletti metodi ta' produzzjoni stabbiliti:

Or. de

Emenda 513
Susanne Melior

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt d– paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Fir-rigward tal-ittikkettar u l-preżentazzjoni ta' dawk il-likuri, it-terminu kompost għandu jidher fuq it-tikkettar u fil-preżentazzjoni f'linja waħda b'tipa uniformi bl-istess font u lewn u l-kelma "likur" għandha tidher fil-qrib immedjat b'tipa li ma tkunx iċken minn dak il-font. Jekk l-alkoħol ma jkunx ġej mix-xarba spirituża indikata, l-oriġini tiegħu għandu jintwera fuq it-tikkettar fl-istess kamp viżwali bħat-terminu kompost u l-kelma "likur" billi jiġi ddikjarat it-tip ta' alkoħol agrikolu jew permezz tal-kliem "alkoħol agrikolu" preċedut kull darba minn "magħmul minn" jew "magħmul bl-użu ta".

Emenda

Fir-rigward tal-ittikkettar u l-preżentazzjoni ta' dawk il-**Liköre jew liqueurs**, it-terminu kompost għandu jidher fuq it-tikkettar u fil-preżentazzjoni f'linja waħda b'tipa uniformi bl-istess font u lewn u l-kelma "**Likör" jew "liqueur"** għandha tidher fil-qrib immedjat b'tipa li ma tkunx iċken minn dak il-font. Jekk l-alkoħol ma jkunx ġej mix-xarba spirituża indikata, l-oriġini tiegħu għandu jintwera fuq it-tikkettar fl-istess kamp viżwali bħat-terminu kompost u l-kelma "**Likör" jew "liqueur"** billi jiġi ddikjarat it-tip ta' alkoħol agrikolu jew permezz tal-kliem "alkoħol agrikolu" preċedut kull darba minn "magħmul minn" jew "magħmul bl-użu ta".

Or. de

Emenda 514
Ulrike Müller

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt d– paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Fir-rigward tal-ittikkettar u l-preżentazzjoni ta' dawk il-likuri, it-terminu kompost għandu jidher fuq it-tikkettar u fil-preżentazzjoni f'linja waħda b'tipa uniformi bl-istess font u lewn u l-kelma "likur" għandha tidher fil-qrib immedjat b'tipa li ma tkunx iċken minn dak il-font. Jekk l-alkoħol ma jkunx ġej mix-xarba spirituża indikata, l-orìġini tiegħu għandu jintwera fuq it-tikkettar fl-istess kamp viżwali bħat-terminu kompost u l-kelma "likur" billi jiġi ddikjarat it-tip ta' alkoħol agrikolu jew permezz tal-kliem "alkoħol agrikolu" preċedut kull darba minn "magħmul minn" jew "magħmul bl-użu ta".

Emenda

Fir-rigward tal-ittikkettar u l-preżentazzjoni ta' dawk il-**Liköre jew liqueurs**, it-terminu kompost għandu jidher fuq it-tikkettar u fil-preżentazzjoni f'linja waħda b'tipa uniformi bl-istess font u lewn u l-kelma "**Likör" jew "liqueur"** għandha tidher fil-qrib immedjat b'tipa li ma tkunx iċken minn dak il-font. Jekk l-alkoħol ma jkunx ġej mix-xarba spirituża indikata, l-orìġini tiegħu għandu jintwera fuq it-tikkettar fl-istess kamp viżwali bħat-terminu kompost u l-kelma "**Likör" jew "liqueur"** billi jiġi ddikjarat it-tip ta' alkoħol agrikolu jew permezz tal-kliem "alkoħol agrikolu" preċedut kull darba minn "magħmul minn" jew "magħmul bl-użu ta".

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni, tradizzjonalment jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 515
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 32 – punt d– paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Fir-rigward tal-ittikkettar u l-preżentazzjoni ta' dawk il-likuri, it-terminu kompost għandu jidher fuq it-tikkettar u fil-preżentazzjoni f'linja waħda b'tipa uniformi bl-istess font u lewn u l-kelma "likur" għandha tidher fil-qrib immedjat b'tipa li ma tkunx iċken minn dak il-font. Jekk l-alkoħol ma jkunx ġej mix-xarba spirituża indikata, l-orìġini tiegħu għandu jintwera fuq it-tikkettar fl-istess kamp viżwali bħat-terminu kompost u l-kelma "likur" billi jiġi ddikjarat it-tip ta' alkoħol

Emenda

Fir-rigward tal-ittikkettar u l-preżentazzjoni ta' dawk il-**Liköre jew liqueurs**, it-terminu kompost għandu jidher fuq it-tikkettar u fil-preżentazzjoni f'linja waħda b'tipa uniformi bl-istess font u lewn u l-kelma "**Likör" jew "liqueur"** għandha tidher fil-qrib immedjat b'tipa li ma tkunx iċken minn dak il-font. Jekk l-alkoħol ma jkunx ġej mix-xarba spirituża indikata, l-orìġini tiegħu għandu jintwera fuq it-tikkettar fl-istess kamp viżwali bħat-terminu kompost u l-kelma "**Likör" jew**

agrikolu jew permezz tal-kliem "alkoħol agrikolu" preċedut kull darba minn "magħmul minn" jew "magħmul bl-użu ta".

"liqueur" billi jiġi ddikjarat it-tip ta' alkoħol agrikolu jew permezz tal-kliem "alkoħol agrikolu" preċedut kull darba minn "magħmul minn" jew "magħmul bl-użu ta".

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fl-Istati Membri Ġermanofoni jintużaw iż-żewġ kitbiet b'mod parallel.

Emenda 516 **Ulrike Müller**

Proposta għal regolament **Anness II – taqsima 1 – parti 32 – punt da (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(da) Id-denominazzjoni tal-bejgħ "Likör" tista' tiġi ssupplimentata wkoll bl-isem tal-aroma jew tal-oġġett tal-ikel użat fil-preparazzjoni tal-prodott.

Or. en

Ġustifikazzjoni

*Għal raġunijiet ta' ċertezza legali u komparabbli mal-ispirtu tal-frott (Punt 9 - Punt f ta' dan l-Anness) jenħtieġ li fid-definizzjoni ta' **Likör** jiġi speċifikat li l-isem kummerċjali jista' jiġi ssupplimentat ukoll bl-isem tal-aroma jew tal-oġġett tal-ikel użat.*

Emenda 517 **Susanne Melior**

Proposta għal regolament **Anness II – parti 1 – punt 42 – punt a**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

a) Il-likur tal-bajd jew advocaat jew avocat jew advokat huwa xarba spirituża, sew aromatizzata jew le, miksuba minn alkoħol etiliku ta' orġini agrikola, distillat jew spirtu, jew tahlita tagħhom, li l-

a) Il-**Likör** tal-bajd jew advocaat jew avocat jew advokat huwa xarba spirituża, sew aromatizzata jew le, miksuba minn alkoħol etiliku ta' orġini agrikola, distillat jew spirtu, jew tahlita tagħhom, li l-

ingredjenti tiegħu huma l-isfar tal-bajd, l-abjad tal-bajd u iz-zokkor jew l-għasel ta' kwalità. Il-kontenut minimu ta' zokkor jew għasel għandu jkun ta' 150 gramma għal kull litru espress bhala zokkor invertit. Il-kontenut minimu ta' isfar tal-bajd pur għandu jkun ta' 140 gramma għal kull litru tal-prodott finali.

ingredjenti tiegħu huma l-isfar tal-bajd, l-abjad tal-bajd u iz-zokkor jew l-għasel ta' kwalità. Il-kontenut minimu ta' zokkor jew għasel għandu jkun ta' 150 gramma għal kull litru espress bhala zokkor invertit. Il-kontenut minimu ta' isfar tal-bajd pur għandu jkun ta' 140 gramma għal kull litru tal-prodott finali. ***Fil-każ li jintuża bajd li ma jkunx bajd tat-tiġieġ tal-ġeneru Gallus Gallus, jenhtieġ li dan jiġi indikat fit-tikketta.***

Or. de

Ġustifikazzjoni

Fil-każ li għall-produzzjoni tal-Likör tal-bajd jintuża bajd differenti minn dak tat-tiġieġ domestiku, jenhtieġ li dan jiġi indikat.

Emenda 518 Susanne Melior

Proposta għal regolament Anness II – parti 1 – punt 42 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

c) Sustanzi ta' taħwir u preparazzjonijiet ta' taħwir biss jistgħu jintużaw fit-tiejjija tal-likur tal-bajd jew advocaat jew avocat jew advokat.

Emenda

c) ***Ingredjenti tal-ikel bi proprjetajiet aromatizzanti***, sustanzi ***naturali*** ta' taħwir u preparazzjonijiet ta' taħwir biss jistgħu jintużaw fit-tiejjija tal-Likör tal-bajd jew advocaat jew avocat jew advokat.

Or. de

Ġustifikazzjoni

*Skont il-metodi tradizzjonali, it-togħma tal-Likör tal-bajd ta' spiss tiġi mirquma bil-ħalib jew bil-krema. Dawn il-prodotti tal-ikel mhumieħ aromatizzanti bit-tifsir tal-leġiżlazzjoni tal-UE dwar l-addittivi tal-ikel. L-emenda hija maħsuba biex ikunu possibbli l-metodi tradizzjonali ta' produzzjoni. L-istatus quo huwa li ma' **Likör** tal-bajd jistgħu jiżdiedu biss aromatizzanti naturali u mhux anki oħrajn li kienu jitqiesu identici għal dawk naturali jew aromatizzanti artifiċjali.*

Emenda 519
Renate Sommer

Proposta għal regolament
Anness II – parti 1 – punt 42 – punt ca (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ca) Tista' tintuża krema fit-thejjija tal-Likör tal-bajd jew advocaat jew avocat jew advokat.

Or. de

Emenda 520
Pilar Ayuso

Proposta għal regolament
Anness IIa (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

ANNEX IIa

METODU TA' INVEKKJAMENT
DINAMIKU MAGHRUF BHALA
"CRIADERAS Y SOLERA"

Il-metodu ta' invekkjament dinamiku maghruf bhala "criaderas y solera" jikkonsisti fit-twettiq ta' estrazzjonijiet perjodiċi ta' porzjon tal-brandý li jinsab f'kull wiehed mill-btieti u l-kontenituri tar-ruvru li jiffurmaw skala ta' invekkjament u r-rifornimenti korrispondenti bil-brandý estratti mill-iskala ta' invekkjament preċedenti.

Definizzjonijiet

Skali ta' invekkjament: Kull grupp ta' btieti u kontenituri tar-ruvru bl-istess livell ta' maturità, li fihom il-brandý jimxi 'l quddiem fil-proċess ta' invekkjament tiegħu. Kull skala hija maghrufa bhala "criadera", hliet l-ahhar waħda, li tiġi qabel l-ispedizzjoni tal-brandý, maghrufa bhala "solera".

Estrazzjoni: Volum parzjali tal-brandý meħud minn kull bettija u kontenitur tar-ruvru fi skala ta' invekkjament, għall-

inkorporazzjoni tieghu fil-bettijiet u l-kontenituri tar-ruvru fl-iskala ta' invekkjament li jmiss jew, fil-każ tas-solera, għall-ispedizzjoni tieghu.

Riforniment: Volum tal-brandý mill-bettijiet u l-kontenituri tar-ruvru ta' skala ta' invekkjament partikolari li huwa inkorporat fi u mhallat mal-kontenut tal-bettijiet u l-kontenituri tar-ruvru tal-iskala li jmiss f'termini tal-età.

Invekkjament medju: Perjodu ta' żmien li jikkorrispondi għar-rotazzjoni tal-istokk totali tal-brandý li għaddej mill-proċess ta' invekkjament, ikkalkulat bhala l-frazzjoni bejn il-volum totali tal-brandý li jinsab fl-iskali kollha ta' invekkjament u l-volum tal-estrazzjonijiet li jsiru mill-aħħar skala –is-solera– f'sena.

L-invekkjament medju tal-brandý mehud mis-solera jista' jiġi kkalkulat bl-użu tal-formula li ġejja: $\bar{v} = V_t/V_e$

Fejn:

– \bar{v} huwa l-invekkjament medju, espress fi snin

– V_t huwa l-volum totali tal-iskokkijiet fil-metodu ta' invekkjament, espress f'litri ta' alkoħol pur.

– V_e huwa l-volum totali tal-prodott estratt għat-tbahhir matul sena, espress f'litri ta' alkoħol pur.

Invekkjament medju minimu. Fil-każ ta' bettijiet u kontenituri tar-ruvru ta' inqas minn 1 000 litru, in-numru tal-estrazzjonijiet u r-rifornimenti annwali għandu jkun ugwali għal jew inqas mid-doppju tan-numru tal-iskali fil-metodu, sabiex jiġi żgurat li l-iżghar komponent għandu età ugwali għal jew akbar minn 6 xhur.

Fil-każ ta' bettijiet u kontenituri tar-ruvru ta' 1 000 litru jew aktar, in-numru tal-estrazzjonijiet u r-rifornimenti annwali għandu jkun ugwali għal jew inqas min-numru tal-iskali fil-metodu, sabiex jiġi żgurat li l-iżghar komponent għandu età

ugwali ghal jew aktar minn sena.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Relatata mal-emenda mressqa għall-Artikolu 11(3a) ġdid.